

CLOS KATOLICKI

M. PAWEL OSKOWSKI

263 bis rue de Honore

75007 PARIS



ALFORTVILLE PPAL



2

DOCUMENTS
E.T.H.I.C.

55, rue des Essertes
F - 94140 ALFORTVILLE
Tél. : (1) 43 75 40 81
Fax : (1) 43 78 30 36

DOCUMENTS
E.T.H.I.C.

55, rue des Essertes
F - 94140 ALFORTVILLE
Tél. : (1) 43 75 40 81
Fax : (1) 43 78 30 36

*LIRE, DIRE, ECRIRE CONTRE L'OUBLI * READ, TELL, WRITE TO FIGHT OBLIVION *
* E.T.H.I.C.* E nquête sur la T ragique H istoire des I nternements dans les C amps *
* Non-profit association * Association sans but lucratif *

Kurt Werner SCHAECHTER Secrétaire Général de la non-profit Association E.T.H.I.C.
Membre adhérent de la Société des Auteurs, PARIS.

Honouree Member of "The World Writers Association" WWA, London
Membre du "Bund Deutscher Schriftsteller" BDS, Dietzenbach - Frankfort sur Main

55, rue des Essertes

F-94140 ALFORTVILLE

TEL (33)-01-43-75-40-81

FAX (33)-01-43-78-30-36

*Buchenwald, Auschwitz, Sobibor, ...
Goulags, des gouvernements ont pris
Ainsi, à leur manière,*

*Gurs, Noé, Le Vernet, Récébédou, ...
Charge d'âmes.
Ont-ils écrit l'Histoire*

* L'objectif que s'est fixée l'Association E.T.H.I.C., c'est d'obtenir la libre accessibilité aux archives publiques et de l'Etat, au bout d'une période trentenaire maximum, dans le cadre de la Communauté Européenne, comme un Droit de l'Homme inaliénable, pour tous les Pays Membres *

* The main objective of the Association E.T.H.I.C. is to make accessible to every person interested in history, public and state archives. This ought to be effected in a maximum of thirty years, within the bounds of the European Community law. Such accessibility should be considered as an inalienable Human Right in all the Member Countries. *

Alfortville, le 12 décembre 2003

LE PROBLEME DES ARCHIVES DANS L'UNION EUROPEENNE

réf X/in

Monsieur le Président,

Le problème du libre accès aux archives dans les pays membres de l'Union Européenne est fondamental pour les droits de l'homme et la démocratie. Parce que aussi longtemps que l'accès aux archives dans certains pays membres sera seulement partiel, après demande d'accès préalable obligatoire, ou sélectif pour certaines personnes ou seulement pour des "historiens" qui écrivent dans le sens de l'Etat, à moins que cet accès ne soit même pas du tout permis, comme dans des pays d'ancienne dictature, le Portugal et la Grèce, tous les abus de l'Etat seront possibles. Si, par contre, le pouvoir politique sait que les archives seront librement consultables au bout de 25 ans maximum, les dirigeants politiques comme les administrations sous leurs ordres seront forcément plus prudents dans leurs actions.

Les pays nouveaux membres de l'Union Européenne, comme la Lituanie, la Pologne, la Hongrie et la Slovaquie ont beaucoup à cacher. Ils ont livré aux Nazis les Juifs, les Gitans et les opposants politiques. En Hongrie, après le régime dictatorial de Horty, les Croix de Fer ont fait déporter 1 million de Juifs de Hongrie. C'était la plus importante déportation en une seule fois. Le régime de l'évêque Tito en Slovaquie a été ultrafasciste, il a livré des milliers de personnes et les Juifs aux nazis. Par ailleurs, lors des persécutions des Juifs en Pologne et en Lituanie, pays particulièrement antisémites, beaucoup de Juifs évadés des camps ou cachés ont été livrés aux nazis par les autorités en place ou par la population jamais poursuivie pour dénonciation. Pratiquement toute la population juive de ces deux pays a été ainsi exterminée, ceci n'aurait pu être possible sans une collaboration presque sans faille des populations. Alors que dans les pays à l'ouest, occupés par l'Allemagne nazie, où même en Allemagne et en Autriche, le pourcentage des Juifs sauvés parce que maintenus cachés, est infiniment supérieur et pas comparable au désastre en Lituanie, en Pologne, en Hongrie et en Slovaquie. Les archives de ces pays "à l'Est" ont donc beaucoup à cacher.

Il faudrait par conséquent proposer au parlement européen une loi garantissant la liberté d'accès aux archives dans tous les pays membres, au bout de 25 ans maximum, comme une loi fondamentale garantissant le droit des citoyens à connaître le passé, donc leur Histoire. Par ailleurs, l'Union Européenne devra être laïque. Dans le projet de la constitution européenne élaborée par Giscard d'Estaing ne figurent probablement pas ces réflexions.

4

D'autre part, l'informatique offre la possibilité de simplifier la transmission des documents d'archives, sans toucher physiquement à des documents forcément fragiles. Ma proposition vise à ce que toutes les archives des pays membres de l'Union Européenne établissent une liste complète des cotes de tous leurs documents, non seulement dans leur langue nationale, mais aussi dans les trois langues principales en Europe, l'anglais, le français et l'allemand, ceci dans un délai mettons de trois ans au maximum, et que ces listes soient disponibles dans toutes les archives de tous les pays de l'Union Européenne. Il suffirait alors d'une loi de l'U.E. accordant la possibilité de passer commande de n'importe quels documents d'archives à partir des archives d'un pays vers un autre pays de l'Union Européenne, pour que cette demande de documents soit transmise et que l'intéressé puisse recevoir ces documents certifiés exacts; contre paiement d'avance d'une somme modique correspondant au nombre de pages.

Je m'adresse donc à vous, parce qu'il me semble qu'une telle clause concernant le libre accès aux archives au bout d'une période maximale de 25 ans, comme un droit fondamental et inaliénable de citoyen, aurait sa place dans la constitution de l'Union Européenne, qui devrait être laïque; tout en assurant le respect des opinions religieuses si diversifiées des pays et des nations composant la mosaïque européenne.

Je m'adresse donc à vous, pour vous prier de me mettre en relations avec des personnalités mandatées, susceptibles de proposer une telle loi au Parlement Européen à Strasbourg.

Par ailleurs, il me paraît utile que nous puissions nous rencontrer à ce sujet, au jour et à l'heure qui vous conviendraient.

En attendant votre réponse, recevez, Monsieur le Président, avec l'attachement et ma fidélité aux fondements humanistes et démocratiques indispensables au respect de la Dignité de la Vie, l'assurance de ma grande considération.

Kurt Werner Schaechter

Sonia Combe

Archives interdites

**Les peurs
françaises face
à l'Histoire
contemporaine**

Sonia Combe

Archives interdites

A l'heure où l'on célèbre la fin de la Seconde Guerre mondiale, tandis que les travaux des historiens se multiplient et rencontrent de plus en plus l'intérêt du public, les archives concernant l'Occupation sont encore d'un accès difficile — voire impossible.

Chercheur à la Bibliothèque de documentation internationale contemporaine (B.D.I.C), spécialiste de l'Europe de l'Est, Sonia Combe démontre que l'Etat s'approprie «la mémoire de la nation» par des pratiques qui rappellent singulièrement celles des Etats totalitaires. Au travers d'une enquête dans les dépôts d'archives publiques, l'auteur analyse le processus de rétention : inventaires succincts, muets, «caviardés» qui, comme dans le cas du dossier secret de l'Affaire Dreyfus, des archives de l'Abwehr et de la Gestapo ou des fichiers des juifs, conduisent à la dissimulation de documents. Le pouvoir que la loi sur les archives confère à l'archiviste, au préfet et au directeur des Archives de France, la fonction de l'autorisation exceptionnelle de consultation non seulement nuisent au pluralisme de l'historiographie et visent à la constitution de chasses gardées, mais surtout laissent en blanc de nombreuses pages de l'Histoire (celles de Vichy, bien sûr, mais aussi celles de la guerre d'Algérie).

Dénonçant la manie bien française du secret, cet essai pose la question fondamentale du fonctionnement démocratique de nos institutions et vise à une double prise de conscience : celle du pouvoir occulte d'une institution, les Archives de France, et celle des conditions de l'écriture de l'Histoire contemporaine.

The New York Times

Copyright © 2003 The New York Times

NEW YORK, THURSDAY, MARCH 20, 2003

Nazis' Human Cargo Now Haunts French Railway

Lawsuit Demands Company Repent

By ALAN RIDING

PARIS, March 19 — Six decades after his parents were arrested and deported from German-occupied France, an Austrian-born French Jew went to court here today to demand that France's national railroad company accept its responsibility and express remorse for transporting Jews to Nazi death camps.

Kurt Werner Schaechter, 82, is seeking just one euro as symbolic compensation from the National Railroad Service, known by its French initials of S.N.C.F. But he hopes the court will require the company to acknowledge that it played an active role in the deportation of some 76,000 Jews from France from 1942 to 1944. Of those sent to death camps, only some 2,500 survived.

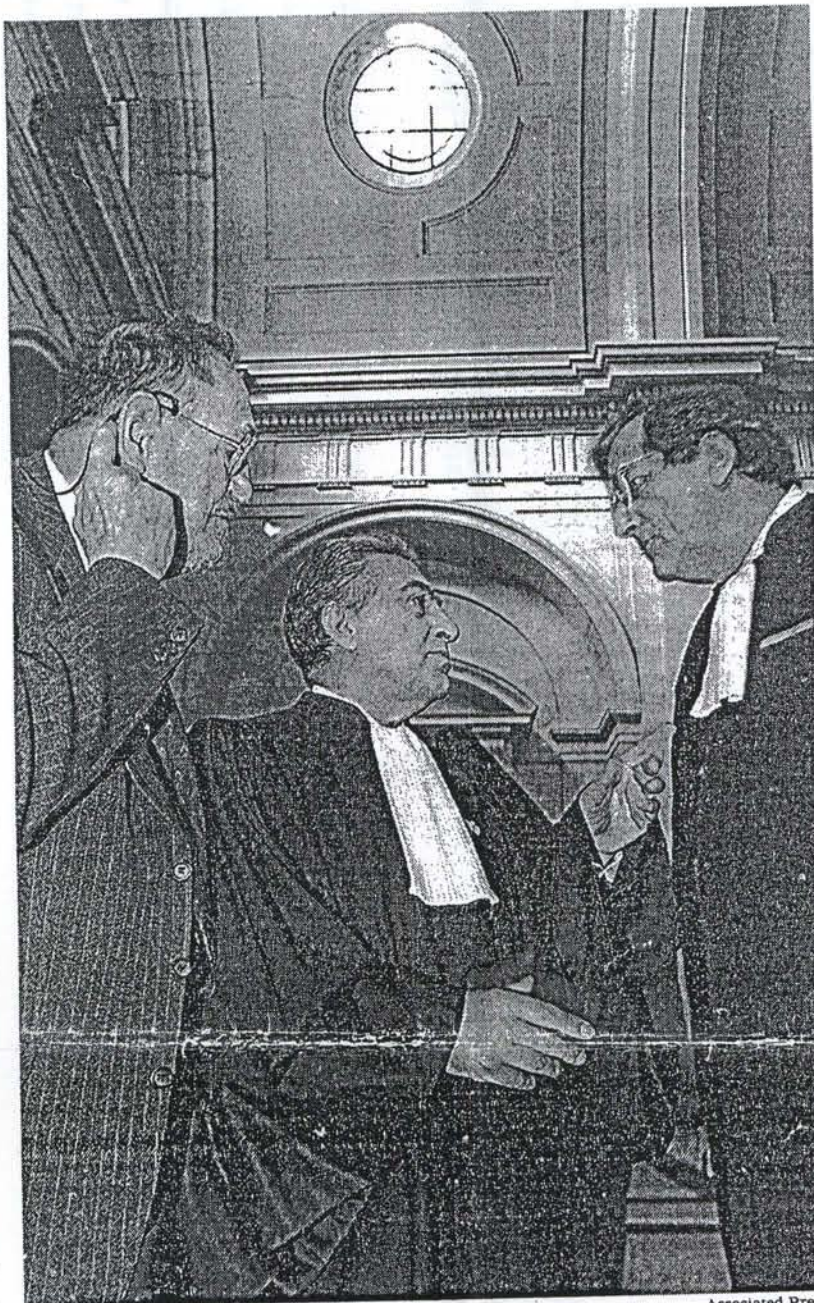
At today's hearing, the company's lawyer, Yves Baudelot, said the case should be dismissed since a 10-year statute of limitations applied. Mr. Schaechter's counsel, Joseph Roubache, responded that the statute of limitations did not apply to crimes against humanity. Further, he added, crucial new evidence was discovered within the last 10 years. A ruling is expected May 14.

"I am doing this out of a responsibility to history," Mr. Schaechter said today. "What distinguishes us from animals is our memory. Humanity cannot forget its history."

This case dates back to 1991 when Mr. Schaechter, a retired musical instruments salesman, was searching in France's National Archives in Toulouse for information about his parents, both of whom were killed by the Nazis. Shocked by the evidence he found of French cooperation with the Germans, he violated regulations by removing documents to be photocopied, then returning them to their files. Over nine months, he copied more than 12,000 documents.

Among these was a letter written by the S.N.C.F. and dated Aug. 12, 1944, nine weeks after Allied troops landed in Normandy, demanding payment of 200,000 francs from the regional government of Haute-Garonne in southern France for transporting Jewish detainees from concentration camps to the border with Germany. The letter warned that interest would be charged if payment was not made on time.

This was just one of the myriad documents that Mr. Schaechter used



Kurt Schaechter, left, looked on yesterday as his lawyer, Joseph Roubache, center, spoke with the lawyer for the railway, Yves Baudelot.

in his long — and to date unsuccessful — campaign to have France open up its wartime archives, most of which remain sealed. In the early 1990's, when Mr. Schaechter first disclosed the long-buried documents, he was widely criticized by French historians for violating the archives secrecy rules, while many French newspapers either ignored his disclosures or dismissed him as an eccentric. The S.N.C.F. document, however, prompted the company to commission a historian, Christian Bachelier, to study its wartime role. His

report was eventually released at a colloquium in 2000.

Mr. Roubache said new documents confirmed that 77 train convoys between March 27, 1942, and July 31, 1944, deported 76,000 Jews to the East. He noted that Mr. Schaechter's father, Émile, was on Convoy No. 50 of March 4, 1943, which took him to Sobibor in Poland where he was immediately killed. Mr. Schaechter's mother, Margarethe, was on Convoy No. 75 of May 30, 1944, destined for Auschwitz, where she was immediately gassed.

Medieval Hebrew Manuscripts Found in Spain

MADRID, March 19 (AP) — Spanish archivists say they have discovered a treasure trove of Hebrew manuscript fragments hidden for centuries inside medieval book covers.

"It's too early to say just yet as we're not sure how many there are, but it could be the most important in Europe," Josep Matas, director of the Provincial Historic Archive in Girona, said today.

Girona, in northeastern Spain, was one of the most important Jewish population centers in the country before

the expulsion of non-Catholics in 1492. Mr. Matas said the town once had about 700 Jews.

Mr. Matas said the first manuscript fragment was found several years ago, but archivists believed it was a one-time discovery.

He said recent investigations uncovered up to 1,000 document fragments hidden in the covers of books. The archive believes there could be many more.

"Back in medieval times, book covers were made firm by padding, or filling them with other documents thought to be of no value," Mr. Matas said.

So far, fragments have been found in 165 books, he said. The books, mostly Girona provincial notarial works, are important in themselves,

but the material in their covers could be of much greater historical value, he added.

Mr. Matas said the fragments studied and restored so far included texts from the Torah as well as marriage and business contracts.

The Hebrew documents are most probably remnants of what Jewish families left behind when they fled. He said many Hebrew documents from the city were destroyed in an anti-Semitic attack in 1391. Jewish families that fled 100 years later also took much documentation with them.

The archive has restored the fragments found in five books and is looking for financial support to recuperate all the texts. It plans to stage an exposition detailing the discovery in October.

He said that other documents revealed a series of meetings in mid-1942 at Vichy, headquarters of the collaborationist regime of Marshal Pétain, where S.N.C.F. officials made detailed preparations for the deportation of Jews from regions of southern France that were still officially called "free zones" and were ruled by Vichy and not directly by the German occupiers.

These documents, he said, showed the company was eager to hide its activity because the convoys were referred to by the code name of IAPT, the French initials for Israelites, Germans, Poles and Czechoslovaks. The trains were also ordered to stay away from the main stations in Marseille, Avignon and Toulouse where they could be delayed by Quaker and other groups who gave food and water to deportees.

Company officials expressed particular concern about punctuality, noting that this was complicated by last-minute changes in instructions provided by German and Vichy authorities. One document specified that S.N.C.F. officials were responsible for closing and locking the doors

Victims' son seeks one euro and an apology.

of wagons carrying the deportees. Until recently, the railroad company has benefited from the perception that it played a heroic role in the Resistance, an image reinforced by the fact that some 8,900 railroad workers were executed for fighting the occupiers and that the company itself was awarded the Légion d'Honneur after the war. Today, Mr. Roubache pointedly paid homage to the company's "martyrs" and stressed that his charges were directly exclusively at the company's top administration.

He also asked why, even now, the S.N.C.F. felt unable to follow the example of the country's bishops, lawyers and police, who in recent years have sought forgiveness for their actions or silence during the Nazi occupation. In 1995, President Jacques Chirac himself for the first time recognized that "the criminal madness was supported by the French and by the French government."

Speaking for the S.N.C.F., however, Mr. Baudelot argued that its role in transporting deportees was widely known during and after the war. He also noted that the company was required by the Armistice Convention signed between Germany and France in 1940 to put all its staff and equipment at the disposal of the occupation forces.

A separate case was brought against the S.N.C.F. before a United States district court in New York in 2000 by 10 American plaintiffs whose families were deported from France along with three other plaintiffs representing some 300 participants of a class action lawsuit. The group brought charges of crimes against humanity against the S.N.C.F. and sought damages.

However, in November 2001, the federal court granted a S.N.C.F. motion to dismiss the case when it accepted the company's defense of sovereign immunity. Last summer, the plaintiffs appealed the ruling and hearing was held in October. A decision on the appeal is now awaited.

E.T.H.I.C.

MA

• Enquête sur la Tragédie Historique
• des Internements
• dans les Camps en France
Non-profit association - Association sans but lucratif
Kurt Werner SCHAECHTER - Secrétaire Général
Membre adhérent de la Société des Antiquaires
55, rue des Essertes
F-94140 ALFORTVILLE
TEL (33)/01-43-75-40-81
FAX (33)/01-43-78-30-36

Buchenwald, Auschwitz, Goulags, Gurs, Noé, Le Vernet, Récébédou,
Des gouvernements ont pris
charge d'âmes.
Ainsi, à leur manière,
ont-ils écrit l'Histoire

No day is complete
without
The New York Times.

Comme exemple : facturation des trains de déportation par la SNCF (Chemins de Fer de l'Etat) La facture est datée du 12 Août 1944, durant la bataille de France. Paris a été libéré le 18 Août. En bas à gauche, daté du 30 Novembre 1944, le cachet portant la mention "Camp de Noé", "Sûreté Nationale" et la Croix de Lorraine, "certifié exact" par le Chef de Camp de Noé. Cette facture de déportation du premier trimestre 1944 a été payée à la SNCF, après la guerre, par le Ministère de l'Intérieur.

E.T.H.I.C.
DOCUMENTS

Bien que Paris ne soit pas encore libéré le 12 Août 1944, le cachet en haut à droite porte déjà la mention REPUBLIQUE FRANCAISE.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS

SUBDIVISION DU CONTRÔLE
des
RECETTES VOYAGEURS

212, rue de Bercy
PARIS (12^e)

SERVICES FINANCIERS

COMPTABILITÉ ET CONTRÔLE
DES RECETTES



Transports du Ministère de l'INTÉRIEUR

FACTURE N° 45.313

des transports exécutés pendant le 1er trimestre 19 44 pour
le compte de la Préfecture de la Haute-Garonne et dont les détails
sont portés dans les relevés annexés à la présente facture, appuyés des pièces justificatives.
C.R.V. - C.C. 1069 80/W 4814 - Bernard Frères, Paris (2-43).

DÉSIGNATION DES RELEVÉS	SOMMES	
Montant des transports figurant sur le relevé ci-joint (Camp d'internement, Centres de séjour surveillé, Internés, Expulsés etc..)	210,385	9
SERVICE DU...		
24 OCTO 1944		
2549		
TOTAL.....	210,385	9

Dressée par le Chef de Bureau,
soussigné,

Certifié la présente facture s'élevant à la somme de Deux cent dix mille trois cent quatre vingt cinq francs neuf décimes.

Paris, le 12 AOU 1944 19

LE CHEF DE LA SUBDIVISION
DU CONTRÔLE DES RECETTES VOYAGEURS.



Certifié exact
Voe; le 30-
Le Chef de

E.T.H.I.C.
DOCUMENTS

RECEVANT

25

SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS

SERVICES FINANCIERS

PARIS, le 12 AQU 1944
212, rue de Bercy (12^e)

DIVISION CENTRALE DE LA
COMPTABILITÉ GÉNÉRALE

SUBDIVISION DU CONTRÔLE
DES RECETTES VOYAGEURS

3^e Bureau

N° FZ.CRV.301.R.

45313

Objet: Règlement de frais de transport.

Monsieur le Préfet,

Monsieur le Préfet de la Haute-Garonne
à Coulon

E.T.H.I.C.
DOCUMENTS

189
Pièces
jointes.

Solde 453
A.C. N° 12096
2.12.44

J'ai l'honneur de vous adresser, ci-joint, avec les réquisitions à l'appui, un mémoire en double exemplaire, s'élevant à la somme de 210.385,90 (H) concernant les transports effectués pour le compte de votre département pendant le 1er trimestre 1944. (Camp de Noé, Internés, Expulsés etc.)
Je vous serais reconnaissant de vouloir bien faire effectuer le règlement de la somme précitée par mandats établis au profit de la Société Nationale des Chemins de fer français, 88, rue St-Lazare, et domiciliés à la Caisse Centrale du Trésor Public, à Paris (Circularité Ministérielle Division de la Comptabilité Publique n° 3.541 L/C 4.576, du 2 février 1938).

Ces mandats seraient à adresser à la Subdivision de la Comptabilité des Recettes (5^e Bureau) 21, rue de Londres, à Paris.

Je me permets, à ce sujet, d'attirer votre attention sur les conditions de la Convention réglant les transports de l'espèce et prévoyant que tout retard dans les règlements imputables au Service départemental donnera lieu au versement d'intérêts moratoires calculés au taux d'escompte de la Banque de France majoré de 1% et courant à partir de l'expiration du délai de 30 jours suivant la remise des factures.

Veuillez agréer, Monsieur le Préfet, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Le Chef de la Subdivision
du Contrôle des Recettes-Voyageurs,

[Signature]

SERVICE DU MATÉRIEL

le 24 OCTO 1944

2549

Reçu de

N°

(1) attaché au verso

Reçu de...
le 24/10/44

#Exp: E. OSTROWSKI
21 rue F. BIXIEN
75015 Paris

PARIS B
*
20-
200
CTE

MR "GLOS KATOLICKI"
PAWEŁ OSIKOWSKI
263 bis, rue Saint-Honore
75001 Paris

9

Paupz 28.02.02

10

Szanowny Panie Redaktorze,

Pozwalam sobie złożyć swoje papierne
(dumnie zetytułowane) biuletynem informacji
jako że z informacji nie ma to nic wspólnego
jest to rzecz T.W.A - Towarzystwo Wzajemnej
obroty - pierwsze 5 numerów to były
wymiary wzajemnej, między innymi
relacji, okazywane i przesłane podwalnych
N.p. o twórczym procesie o umożliwieniu
modyfikacji w. Zebranie SHU z 18.11.2000
ANI STOWA. Pocz 13.02.02. Zespół PRZEBRAĆ
i ponownie odwołanie sytuacji do Sądu -
ten o tym niechaj ... nieważne
celem mego listu jest przekazywanie



BULLETIN
D'INFORMATION ET DE CONTACT
ENTRE LES MEMBRES
DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET
LITTÉRAIRE POLONAISE



N° 6

PARIS, FÉVRIER 2002

Chers lecteurs,

Nous vous souhaitons une très bonne année 2002 et pour ce premier numéro de l'année, nous vous proposons un entretien avec Jean Offredo, grand journaliste, spécialiste aussi bien de l'ex-monde communiste que de la vie de Jean Paul II ; un article sur les différentes associations hébergées au 6, quai d'Orléans ; enfin et comme toujours, quelques brèves.

Bonne lecture à tous.

Le témoignage

Interview de Jean Offredo

Jean Offredo, journaliste, écrivain, éditeur, membre du Conseil d'administration de la SHLP, est né à Stargard Szczeciński, d'une mère polonaise et d'un père français, ce qui lui vaut d'avoir la double nationalité française et polonaise. Il nous livre ici quelques réflexions sur son expérience.

Réd. : Comment devient-on le plus polonais des journalistes français ?

J.O. : Ma première rencontre journalistique avec la Pologne eut lieu en décembre 1965. L'hebdomadaire *Témoignage Chrétien* me demanda un article sur la fameuse lettre de l'épiscopat polonais aux évêques allemands : *Nous pardonnons et demandons le pardon*. Commencer une carrière avec un texte aussi prophétique, écrit sous les auspices du cardinal Wyszyński et de monseigneur Wojtyła, était plus que symbolique. Puis ce fut la couverture de l'année 1966, le Millénaire de la Pologne et la violente crise qui opposa l'Eglise et l'Etat.

À l'époque, j'étais encore étudiant en lettres à la Sorbonne, avant d'entamer des études à Sciences Po et une maîtrise en langue et littérature polonaise où, sous la direction de Jean Bourrilly, je rédigeai un mémoire sur l'humaniste polonais Andrzej Frycz Modrzewski.

Je devins peu à peu un *spécialiste* reconnu du monde communiste - un *kremlinologue* comme l'on disait alors - et de la Pologne en particulier. Je me consacrais surtout à l'analyse du monde religieux, d'abord dans la presse écrite, puis à la télévision, et enfin dans l'édition.

Réd. : Tout le monde garde en mémoire vos interventions télévisées au cours des années 80, lorsque vos analyses et commentaires éclairaient

le public français et soutenaient les Polonais.

J.O. : Effectivement, et je m'en rends compte encore aujourd'hui. Pourtant, je suis conscient de n'avoir fait que mon devoir de journaliste qui est d'informer et d'aider à la compréhension des événements, de la manière la plus intelligente et la plus honnête possible. Mais j'avoue que je ressens toujours une grande joie intérieure d'avoir, à ma place, modestement, apporté ma pierre à la construction d'une nouvelle Pologne. Lech Wałęsa m'a dit un jour en m'embrassant : *C'est une chance pour nous qu'on ait eu des hommes comme toi*. C'est un compliment qui me va droit au cœur.

Réd. : Quels sont les Polonais qui vous ont le plus marqué ?

J.O. : Très tôt je me suis lié de complicité intellectuelle et spirituelle avec des hommes qui sont devenus des amis intimes : Jerzy Turowicz - parrain par ailleurs de ma seconde fille - et l'équipe de *Tygodnik Powszechny*, le père Adam Boniecki, Jacek Woźniakowski, Stefan Wilkanowicz et la revue *Znak*, Tadeusz Mazowiecki et *Więź*, Andrzej Wielowieyski et le *KIK* de Varsovie, entre autres. Et puis, bien sûr, l'archevêque de Cracovie, le cardinal Karol Wojtyła, que je rencontrais pour la première fois en 1973. Je ne peux pas oublier non plus le père Tadeusz Uszyński, récemment décédé, infatiga-

ble organisateur du pèlerinage des jeunes à Częstochowa, et le père Jerzy Popiełuszko, dont j'ai publié les écrits, hélas à titre posthume.

Je tiens aussi à citer des hommes hors de la mouvance chrétienne, en particulier Bronisław Geremek, que j'avais connu à Paris, moi étudiant, lui directeur du Centre de Civilisation Polonaise, et Adam Michnik.

Je dois à tous ces hommes, pardon pour cette immodestie, d'être devenu aussi connu en Pologne qu'en France.

Réd. : Comment étiez-vous considéré par le pouvoir communiste ?

J.O. : Cela dépendait des moments. Son attitude était mouvante, allant des yeux doux jusqu'aux menaces à peine voilées. On connaissait mon influence et il fallait bien faire avec... D'autant que je me suis toujours efforcé, en journaliste honnête et respectueux des personnes et du débat d'idées, de ne jamais me situer, par mes paroles ou mes écrits, dans une perspective a priori d'agression ou de condamnation. Cela était ma force et poussait mes interlocuteurs au respect. Dire les faits, ne rien cacher, donner les clés d'interprétation, analyser le décalage entre ce qui est dit et ce qui est réalisé, montrer les incohérences de comportement sont la meilleure manière de dénoncer un système.

Un haut responsable communiste, que j'interviewai lors d'un reportage, m'a rendu, en privé, sans peut-être le savoir, le plus bel hommage : *Ce qui est terrible avec vous, c'est que vous n'avez pas besoin de dire que vous êtes contre nous, car la redoutable lucidité de votre regard et de vos analyses est dévastatrice.*

Et pourtant, cela n'a pas été simple tous les jours...

Réd. : Pourrait-on revenir sur Karol Wojtyła/Jean Paul II, puisque vous êtes aussi connu pour être l'un des meilleurs journalistes spécialistes du pape ?

J.O. : Après avoir été *kremlinologue*, je suis devenu *vaticanologue* ! Ce serait une trop longue histoire à raconter, d'autant que nombre d'épisodes appartiennent à mon *jardin secret*, et que je me suis toujours

efforcé de ne pas mélanger ma vie professionnelle et ma vie privée, même si la cloison entre les deux n'est pas toujours étanche.

Effectivement, j'ai souvent rencontré Karol Wojtyła alors qu'il était encore archevêque de Cracovie. À l'occasion de son élection, le 16 octobre 1978, j'ai accordé des interviews et transmis des articles un peu partout, aussi bien en France qu'au Canada, au Brésil ou encore en Corée du Sud, car nous étions peu nombreux à le connaître. C'est vrai que je l'ai revu de nombreuses fois depuis, à Rome... et que j'ai beaucoup écrit sur lui. Il me choisit pour éditer en français son œuvre poétique et théâtrale, alors que ma maison d'édition, Cana, commençait son activité et n'était pas connue.

Pour moi, c'est un géant du XX^{ème} siècle, un homme qui aura marqué notre époque contemporaine et qui, même si l'on n'est pas d'accord avec tout ce qu'il dit, force le respect et l'admiration. Et je suis fier de contribuer à le faire apprécier.

Réd. : Vous n'avez jamais caché votre foi chrétienne ?

J.O. : Lorsque je suis né dans le camp de travail forcé où ma mère avait été déportée à l'âge de 15 ans, face à l'incertitude de l'avenir, j'ai été consacré par elle et mon père à Notre Dame de Jasna Góra et à Son fils. Je me suis efforcé, et m'efforce encore, d'être fidèle à cet engagement.

Réd. : Êtes-vous un journaliste heureux ?

J.O. : Depuis 35 ans que j'exerce cette profession - au double sens de ce mot, vocation et métier - j'ai parcouru le monde, j'ai rencontré une foule d'hommes et de femmes merveilleux et cela m'a procuré de grandes joies et d'intenses émotions. Aussi bien comme grand reporter, commentateur, présentateur de journal télévisé, rédacteur en chef, j'ai toujours eu l'esprit en éveil et la passion de comprendre et de transmettre.

Mais un journaliste n'en est pas moins un homme et à ce titre, je supporte mal la détresse et le malheur. Alors, tant qu'un homme au monde ne sera pleinement heureux, je ne le serai pas non plus.

Propos recueillis par Barbara Kłosowicz

Livres édités par Jean Offredo :

Jean Offredo,	<i>Lech Walesa ou l'été polonais, Cana, 1981</i> <i>Jean Paul II ou le rêve de Jérusalem, Cana, 1998</i>
Jerzy Popiełuszko,	<i>Le chemin de ma Croix, Cana, 1984</i> <i>Carnets intimes, Cana, 1986</i>
Karol Wojtyła,	<i>Poèmes-Théâtre-Ecrits sur le théâtre, Cana, 1998</i>
Jerzy Turowicz,	<i>La Pologne au cœur, Cana, 2002</i>

Les associations hébergées au 6, quai d'Orléans

Si dans l'esprit des membres de notre association, les termes SHLP et Bibliothèque Polonaise se confondent souvent, la Société Historique et Littéraire Polonaise n'est cependant pas la seule association hébergée au 6, quai d'Orléans. En effet, actuellement, quatre autres associations actives ont leur siège à la même adresse.

En premier lieu, nous pouvons citer la **Société pour la Protection des Souvenirs et des Tombeaux Historiques Polonais en France**. Cette association, dont les statuts ont été votés le 31 mai 1965, est la survivance de deux associations plus anciennes poursuivant la même mission : le Comité des Tombeaux, fondé en 1841, et la Société de Protection des Tombes des Polonais ayant bien mérité de la Patrie.

Comme sa dénomination sociale l'indique, cette association a pour objet de répertorier, d'entretenir et de faire connaître les tombes des Polonais enterrés en France. Dans cette démarche, les descendants mais aussi l'État polonais sont mis à contribution.

L'association intervient notamment aux cimetières du Père Lachaise, de Montmartre, de Montmorency ou encore de Châlon-sur-Marne. Beaucoup de bénévoles y travaillent mais l'association doit aussi faire appel à des professionnels (architectes, artistes, artisans) venus de France ou de Pologne, car la qualité des restaurations est une priorité.

L'Association française Janusz Korczak, créée en 1974, a pour objet de faire connaître l'histoire et l'œuvre de ce pédagogue juif polonais, mort héroïquement à Treblinka en 1942, car il a refusé jusqu'au dernier moment d'abandonner les enfants du ghetto de Varsovie dont il avait la charge.

Cet écrivain, médecin et éducateur s'est consacré toute sa vie durant aux études socio-éducatives et pédagogiques en direction des enfants et des adultes. Il est le créateur du personnage imaginaire du *Roi Mathias 1^{er}*, symbole de la place primordiale que doit avoir tout enfant dans notre société. Son livre *Le droit de l'enfant au respect*, paru en 1928, fut le précurseur des principes reconnus en 1989 par la Convention des Nations unies des droits de l'enfant.

Un grand colloque et une exposition ont eu lieu à Lille en décembre 1999 et actuellement, jusqu'au 30 mars 2002, le Centre d'Histoire de la Résistance et de la Déportation de Lyon retrace l'histoire et l'œuvre de cet homme d'exception (14, avenue Berthelot, Lyon 7^{ème}, Tél. : 04 78 72 23 11).

La Communauté Franco-Polonaise anime, depuis 1979, la rentrée de la Bibliothèque Polonaise avec son Université d'été. Traditionnellement, tout au long de la troisième semaine du mois de septembre, des conférenciers de grande qualité interviennent sur des sujets très variés, au grand bonheur de tous les fidèles de cet événement.

Sans méconnaître la qualité de chacun des inter-

venants, citons quelques noms prestigieux : Simone Veil, Maurice Schumann, André Diligent, Loïc Bouvard, Hélène Carrère d'Encausse, René Rémond, Jean Lacouture, Marc Blondel...

L'histoire de cette association reflète la vie de l'immigration polonaise de la seconde moitié du XX^{ème} siècle. Créée en 1976, l'association avait alors comme principale finalité d'encourager les Polonais de France à s'intégrer au mieux au sein de la communauté nationale française, et à participer à la vie publique de ce pays. En effet, à cette période, avec le durcissement de la guerre froide, l'espoir d'un retour rapide dans une Pologne démocratique s'était largement estompé.

Dans les années 80, à nouveau dans le feu de l'actualité, l'association s'est investie dans l'envoi d'une aide humanitaire d'urgence en Pologne, mobilisant à cette occasion aussi bien ses membres parisiens que ses représentants de province. Médicaments et matériel médical ont été ainsi acheminés vers la Pologne, tandis que des Polonais venaient effectuer des stages dans les hôpitaux français.

La Communauté joue aussi un rôle d'information au service de l'immigration au moment des grandes échéances politiques françaises, en sensibilisant ses membres aux grands enjeux de politique intérieure et extérieure. Par exemple, en 1995, l'association avait mis en exergue la nécessité de voir rapidement la Pologne admise au sein de l'OTAN et de l'Union européenne.

Avec le retour de la démocratie en Pologne, l'association peut aujourd'hui plus amplement se consacrer à sa vocation culturelle, au développement des échanges entre les deux pays et au rayonnement de la culture française.

L'année dernière, **l'Association de Soutien de la Bibliothèque Polonaise** a vu le jour. Nous vous la présentons dans le Bulletin numéro 2. Elle a pour mission de récolter des fonds afin de pérenniser l'action de la Bibliothèque Polonaise.

Pour compléter cette description, signalons deux autres associations inactives aujourd'hui, mais qui bénéficient du même siège social : **le Comité de Gestion du Fonds Central de la Culture Franco-Polonaise** qui fut créé en 1975 pour drainer les financements nécessaires à la restauration du bâtiment de la Bibliothèque Polonaise ; **le Comité du Bicentenaire de la Naissance d'Adam Mickiewicz** qui eut comme point d'orgue l'exposition tenue à Paris du 17 décembre 1998 au 13 janvier 1999, et les colloques au Collège de France et à la Bibliothèque Polonaise consacrés à ce grand homme.

Enfin, rappelons que la SHLP participe aux travaux et réunions de la **Conférence Permanente des Musées, Archives et Bibliothèques Polonais en Occident**, au même titre que les institutions suivantes : la Bibliothèque Polonaise de Londres ;

l'Institut Polonais des Arts et des Sciences au Canada et la Bibliothèque Polonaise (Montréal) ; l'Institut de Recherches Piłsudski (Londres) ; l'Institut Piłsudski d'Amérique pour les Recherches sur l'Histoire Moderne de la Pologne (New York) ; l'Institut Polonais et le Musée Sikorski (Londres) ; les Archives, Bibliothèques et Musées Polonais à Orchard Lake (Michigan) ; le Musée Kościuszko de Solothurn (Suisse) ; la Maison Historique de Fawley Court et le Musée des Pères Marianistes (Royaume-Uni) ; le Musée Polonais de Rapperswil (Suisse) ; le Musée Polonais d'Amérique (Chicago) ; le Château de Montrésor (France) ; le Centre de Documentation du Pontificat de Jean-Paul II (Rome) ; l'Institut Pontifical d'Etudes Ecclésiastiques (Rome) ; l'Institut Scientifique Polonais d'Amérique (New York) ; Recherche sur la Pologne Clandestine

(Londres) ; et enfin, Fondation Kościuszko (New York). Leurs représentants se retrouvent une fois l'an afin de faire le tour d'horizon de leurs préoccupations et projets.

Le temps imparti à la réalisation de cet article, ainsi que le peu de documentation à notre disposition, ne nous ont pas permis de présenter une rétrospective de toutes les associations ayant eu leur siège au 6, quai d'Orléans depuis l'achat de ce bâtiment en 1853. Aussi, si vous possédez certaines informations nous permettant de retracer un tel historique, n'hésitez pas à nous écrire.

Raymond Bocti

(avec l'aide précieuse de Witold Zahorski)

Brèves

L'ouvrage d'**Andrzej Nieuważny** intitulé *My z Napoleonem* (éditions Wydawnictwo Dolnośląskie, Pologne) a reçu au cours d'une cérémonie solennelle au Jockey Club de Paris, le 27 novembre 2001, des mains de la Princesse Napoléon, le Grand Prix du livre non francophone de la Fondation Napoléon. La Fondation attribue chaque année des Grands Prix couronnant des travaux relatifs à l'histoire des deux Empires français.

Andrzej Nieuważny, maître de conférences à l'Université Copernic de Toruń, est considéré comme le meilleur spécialiste polonais de l'histoire napoléonienne, et collabore à ce titre à de nombreuses revues historiques. Il présente dans cet ouvrage les réalités et les légendes de l'héritage napoléonien dans l'histoire des Polonais, ainsi que les méandres de la légende napoléonienne jusqu'à nos jours.

Le Centre du Dialogue des Pères Pallottins et la Bibliothèque Polonaise ont convié, le vendredi 8 février 2002, Madame le ministre Małgorzata Dzieduszycka à présenter un exposé sur le livre de **Karolina Lanckorońska**, *Wspomnienia wojenne* (Souvenirs du temps de guerre) récemment publié à Cracovie aux éditions Znak. Cette dernière représentante de la famille Lanckoroński de Brzeź, historienne d'art, qui a consacré sa vie entière à la culture et à la science en Pologne, se distingue par son grand patriotisme et son civisme, notions peu fréquentes de nos jours. Madame Lanckorońska évoque dans ce livre ses activités clandestines commencées dès l'année 1939, sous l'occupation soviétique, et poursuivies sous l'occupation allemande. Elle se remémore son séjour au camp de concentration de Ravensbrück - d'où elle fut libérée en avril 1945. Le livre sera traduit en français et en anglais.

L'association *Bois Debout en Pologne* a pour objet d'aider certains villages polonais de la région des Carpates à sauvegarder leur patrimoine architectural. Elle organise un voyage en car-couchettes du dimanche 5 mai au jeudi 16 mai 2002, afin de faire découvrir quelques-uns des plus beaux exemples de maisons et églises en bois des régions de Przemyśl, de Lesko et de Sanok. Pour tout renseignement, vous pouvez vous adresser directement auprès de l'association au numéro suivant : 01 69 41 01 61 (Françoise et Louis Nozati).

ERRATUM : dans le numéro 4 du Bulletin, une erreur s'est glissée dans l'article d'Ewa Maria Niemirowicz intitulé *Réflexions*. Veuillez lire : *Lorsque ma mère nous a quitté en 1994...* et non 1996.

NOUS ATTENDONS VOS RÉACTIONS, VOS
REMARQUES, VOS QUESTIONS.

Courrier à adresser au :

BULLETIN D'INFORMATION ET DE CONTACT
ENTRE LES MEMBRES DE LA S.H.L.P.,

Bibliothèque Polonaise
6, Quai d'Orléans - 75004 PARIS

Comité de Rédaction :

Nathalie Bocti-Morawska, Raymond Bocti,
Caroline Ciechanowicz, Barbara Kłosowicz,
Ewa Maria Niemirowicz,
Marie-Thérèse Vido-Rzewuska.

La version polonaise du Bulletin est également disponible.

owz adres i tel. p. Kłosowicz
i p. Offreda

Tel: Bibl. Pol. : 01 55 42 83 83
(sekretariat wintewski)

01 55 42 99 29 p. Zahorski w B.P. (via dyrektor)
Fax: 01 46 33 36 31

Kochani

Jestem waznym statym wyhelwkiem i Glos Katolicki
 czytam od A do Z, dlatego tez z uwaga przeczytalem „List do Redakcy
 poruszajacy emigracje z polski poludnowo-wschodny oraz ewsje program
 Capital. Dlatego zastanawia mnie co tak zdenerwowalo
 autora listu polpiszacego sie K.T.W., moze to ze pracujac
 tu nasz rodacy zyje „normalnie” i buduje domy u kwiu
 dojac prace za rownieznie tu pieniadze lubien w polsce?

A moze autor chce rzygny wysocy lerieli w amoku
 alkoholowym na kratach obok nowego kosciata!

Sedze ze Tomek i Andrzej upunzajac ekipa TV pokazali
 nam ze pracujac moiez dojsc do czego co jst oznake
 np. jak autor pine, komputer u pokojach i domy u Polsce”.
 Mysle ze to wlasnie tymi lekami kierowalo, a ze to
 ,kole u orgi” innych ktorym netunie utozyto to inne sprawa.

A swoje dwoje oni me sa sami zeprezeni zainteresowanymy
 over ekipy TV chetne do ogladania moiego domu, a jest
 kiedyniz od Tomka domu i u karcym pokoju jst komputer
 podkany do internetu, co dla nas jest to normalne bo pracujac
 uznawie z zony i stac nas me to, my me kredniemy
 dlatego glosno mowic o tym jak to zwolik Tomek i Andrzej.

Pozdrawiam dla Redakcy Glosu Katolickiego

Nogent i/ Mae 05.02.2002.

Stenstow Tupaj tel. 01.48770813

INSTITUT FRANCE-EUROPE CONNEXION

VOIX CATHOLIQUE
263 bis, rue Saint Honoré
75001 PARIS

A l'attention de
Monsieur Pawel OSIKOWSKI

Paris, le 5 février 2002

Monsieur,

od N° 8/2002
(24/02/02) ↗

Par la présente, nous souhaiterions suspendre la publication de notre annonce concernant les cours de polonais dans la «Voix Catholique».

Toutefois, nous maintenons notre annonce concernant les cours de français jusqu'à avis contraire de notre part.

Par ailleurs, nous voudrions apporter quelques modifications à cette annonce. Nous vous adressons, ci-joint, le nouveau texte que nous aimerions faire paraître dans la « Voix Catholique ».
Auriez-vous la gentillesse de nous faxer l'annonce une fois modifiée avant de la publier, s - v - p ?
Nous vous en remercions par avance.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées.

DOROTA WISNIEWSKI
Directrice



INSTITUT FRANCE-EUROPE CONNEXION

KURSY JEZYKA FRANCUSKIEGO

- **kursy zwykłe** (2 lub 3 razy w tygodniu)
- **kursy intensywne** (5 razy w tygodniu)
- **intensywny kurs w sobotę**
- **kursy "jeune fille au pair"**
- **kursy w ramach kształcenia zawodowego (formation continue)**
- **przygotowanie do egzaminów DELF i DALF**
- **kursy letnie**

WYSOKA JAKOŚĆ / CENA : od 78 euro za miesiąc

5, rue Sthrau – 75013 PARIS

SEKRETARIAT OTWARTY CODZIENNIE

od godz. 10 do godz. 13 i od godz. 15 do godz. 19

ZAPISY PRZEZ CAŁY ROK

Tel./Fax : 01 44 24 05 66

Site INTERNET: <http://ifec.free.fr> E-mail : ifec@free.fr

Szanowna Pani,

ponizej zmodyfikowana treść ogłoszenia - do korekty, poprawek i decyzji odnośnie jej ostatecznego kształtu.

Proszę o odpowiedź do poniedziałku-wtorku 11-12 lutego.

Ukłony - Osikowski

Oto zmodyfikowane ogłoszenie w dotychczasowej wielkości

cena: 81,54 FF (12,43 euro) HT

INSTITUT „FRANCE-EUROPE CONNEXION”
KURSY JEZYKA FRANCUSKIEGO

kursy zwykłe (2 lub 3 razy w tyg.) kursy intensywne (5 razy w tyg.)
 intensywny kurs w sobotę kursy „Fille au pair”
 kursy w ramach dokształcania zawodowego (formation continue)
 przygotowanie do egzaminów DELF i DALF kursy letnie

WYSOKA JAKOŚĆ /CENA: od 78 euro za miesiąc
5, rue Sthrau, 75013 Paris - Sekretariat otwarty codziennie
od godz. 10 do godz. 13 i od godz. 15 do godz. 19;
zapisy przez cały rok. TEL./FAX 01 44 24 05 66
Site Internet: <http://ifec.free.fr>; E-mail: ifec@free.fr

a oto zmodyfikowane ogłoszenie według wzoru przez Panią przekazanego - musiałoby być o 1/3 większe od poprzedniego

cena: 120 FF (18,29 euro) HT

INSTITUT „FRANCE-EUROPE CONNEXION”
KURSY JEZYKA FRANCUSKIEGO

kursy zwykłe (2 lub 3 razy w tygodniu)
 kursy intensywne (5 razy w tygodniu)
 intensywny kurs w sobotę
 kursy „Fille au pair”

kursy w ramach dokształcania zawodowego (formation continue)
 przygotowanie do egzaminów DELF i DALF
 kursy letnie

WYSOKA JAKOŚĆ /CENA: od 78 euro za miesiąc
5, rue Sthrau - 75013 Paris
SEKRETARIAT OTWARTY CODZIENNIE
od godz. 10 do godz. 13 i od godz. 15 do godz. 19;
ZAPISY PRZEZ CAŁY ROK.
TEL./FAX 01 44 24 05 66
Site Internet: <http://ifec.free.fr>; E-mail: ifec@free.fr

polemiki

JAK TRWOGA...

Wizyta premiera Leszka Millera wraz z rodziną w Watykanie oraz spotkanie z księdzem prymasem Józefem Glempem pokazują, że Sojusz Lewicy Demokratycznej najwyraźniej zapomniał nie tylko o swoich obietnicach socjalnych, ale także i o wyborczych obietnicach „ideologicznych”. Termin ten jest w bieżącej retoryce politycznej używany na określenie spraw moralno-obyczajowych, jak np. przerywanie ciąży czy publiczna dostępność pornografii. Nasi „pragmatycy” zwykli demonstrować pewne lekceważenie dla „ideologii”, chociaż podczas kampanii wyborczych do niej niekiedy nawiązują, by udektować specjalne grupy elektoratu. Tak też zrobił w ostatniej kampanii wyborczej SLD, odgrając się, że znowelizuje ustawę aborcyjną i w ogóle wszystkich wytresuje do postępu.

Bolesny powrót do rzeczywistości, jaki nastąpił po wyborach, najwyraźniej skłonił polityków SLD do szybkiego zapomnienia o tych obietnicach. Kryzys finansowy państwa zmusił rząd do ograniczenia wydatków socjalnych, co naturalnie nie przysporzyło mu popularności zwłaszcza wśród tych, którzy wyborcze obietnice SLD potraktowali serio. A przecież to dopiero początek. Gdyby jeszcze rząd miał rzeczywiste jakiś pomysły na poprawę złej sytuacji finansowej państwa i na rozruszanie słabnącej gospodarki, to mógłby patrzeć na wyraźny spadek popularności z większym spokojem, ale problem polega na tym, że takiego pomysłu nie ma. Na razie oskarża tylko poprzedni gabinet o wszystkie możliwe bezceństwa, ale nawet te oskarżenia wywołują coraz słabszy rezonans. Za kilka miesięcy w ogóle nikt nie będzie chciał ich słuchać i co wtedy? Tymczasem „zajączka jakoś nie ma”, tzn. żaden zbawienny pomysł nie chce się pojawić. Prof. Zyta Gilowska, posłanka Platformy Obywatelskiej twierdzi wręcz, że cała strategia koalicji rządowej sprowadza się do tego, by jakoś przetrwać najbliższe dwa lata, a potem - niech się już martwi Unia Europejska.

Na domiar złego, na przełomie roku przyszły wieści z Argentyny, a telewizyjne reportaże z tamtejszych wydarzeń mogą posłużyć za instruktaż i w Polsce. Niby Argentyna daleko, ale przesłanki, jakie tam doprowadziły do krachu, a także sam jego mechanizm, do złudzenia przypominają te, jakie występują i u nas w całej okazałości. Świadomość tych podobieństw szybko toruje sobie drogę pod strzechy, co oczywiście nie zwiększa zaufania do rządu tym bardziej, że dążąc do zdyskredytowania poprzedników, odmalował sytuację w wyjątkowo czarnych barwach. „Nie szukaj mnie w Argentynie...” - mógłby zaśpiewać kryzys gospodarczy i publiczność w lot zrozumiałaby aluzję zawartą w takim kupiecie.

W takiej sytuacji przyszedł czas na amnezję i zakopanie topora wojennego, którym

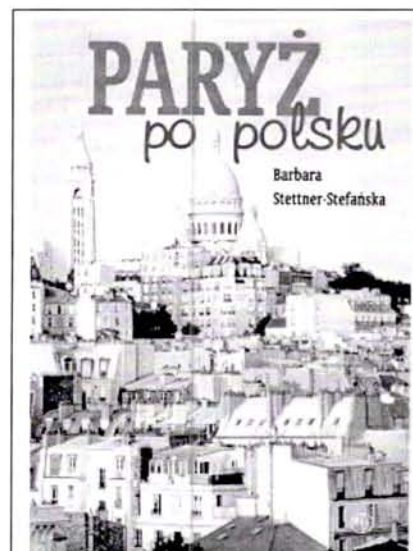
SLD jeszcze kilka miesięcy temu wygrał Kościołowi. Skoro bowiem w strategii rządu rolę ostatniej deski ratunku spełnia Unia Europejska, a integracja zależy od wyników referendum zaplanowanego na rok 2003, to trzeba się przygotować, by nic się tam, Boże broń, nie omsknęło. Dlatego też, puszczając mimo uszu gniewne pomruki Urbana, Miller poleciał z całą rodziną na audiencję u Ojca Świętego, a w kilka dni później pojawił się u Ks. Prymasa. O żadnej nowelizacji ustawy aborcyjnej na tym „etapie” naturalnie mowy być nie może, bo otwarcie dodatkowego frontu graniczyłoby z szaleństwem. Podczas wizyty u Ks. Prymasa premier był, można powiedzieć, wręcz przywilny. Wynosił pod niebiosa autorytet Kościoła, dodając przy okazji, jakby to było dobrze, gdyby autorytet ów został rzucony na szalę w referendum integracyjnym. Ksiądz Prymas odpowiedział z pewną rezerwą, że „do dobrego” Kościół ludzi zawsze namawiał i nie przestanie robić tego nadal.

Tymczasem po konferencji w Lachen zaczynają wyłaniać się z chaosu kontury przyszłej Unii Europejskiej. Nie ma już chyba wątpliwości, że ewoluuje ona wyraźnie w stronę europejskiego państwa o strukturze federacyjnej. Zwłaszcza po Nowym Roku można powiedzieć, że zasadnicze elementy państwowotwórcze już się pojawiły. Wspólna waluta, kodeks karny, „unijny” nakaz aresztowania, policja, no i oczywiście - siły zbrojne. W takiej sytuacji jakiś rząd, a także - jakże by inaczej - demokratyczne instytucje zostaną do tego szkieletu dopasowane. Trochę nie wiadomo, co w tej sytuacji począć z suwerennością państwową, ale niedawno w „Rzeczpospolitej” Klaus Bachman, były korespondent niemieckiej prasy w Warszawie, wyjaśnił nam, że przywiązanie do suwerenności państwowej to „przesady światła ćmiące”. Niepotrzebnie się o to martwimy, bo z tą suwerennością, zwłaszcza w przypadku Polski, mamy same tylko zgrzyoty. A w Unii będzie tak: gdyby zrzeszała ona państwa suwerenne, to oczywiście moglibyśmy korzystać sobie z prawa weta, ile dusza zapagnie. Ale co z tego, skoro wtedy pozostałe państwa mogłyby między sobą przeforsować, co by tam chciały i ze swoim wetem zostalibyśmy na lodzie? Więc każdy widzi, że lepiej już po dobre mu rzec się tej suwerenności. Wtedy, jeśli nawet zdarzy się i tak, że zostalibyśmy przegłosowani, to tamta większość będzie poczuwała się do ochrony naszych interesów przez zwyczajne poczucie przyzwoitości. Nie jest to argumentacja nowa. Pod koniec lat 30. ubiegłego stulecia tak samo tłumaczył te sprawy w Hyde Parku w Londynie cesarz Etiopii Hajle Selasje. „Jak to, to nie zajmuje się Pan już Abisynią?” - zagadnął go pewien Anglik. „A po co? - odparł z godnością cesarz. - Przecież zostawiłem tam włoskiego wicekróla”.

Wyobrażam sobie, z jakim uczuciem musi słuchać takiej argumentacji znękanym premier Miller. Kto jak kto, ale on z pewnością najbardziej odczuwa ciężar brzemienia suwerenności na swoich barkach tym bardziej, że w przeszłości nie miał okazji, by się do tego przyzwyczaić. Integracja pozwala na uwolnienie się od tego brzemienia, na zrzucenie go z ramion razem z płaszczem Konrada. Uwolniony z tych krępujących więzów można już beztrudno rozplątać się w rozkoszach, jakie swoim wybrancom zjednoczona Europa oferuje ponoć w wielkiej obfitości. Co tu gadać: w miejsce prowincjonalnych zgrzyot - pełny „spontan” i „odlot”. Ach, na cóż jeszcze czekać!

Ale tu właśnie zakrada się straszliwa wątpliwość. Skoro bowiem, dzięki niedyskrecji posłanki Gilowskiej, nawet my poznaliśmy strategię rządu premiera Millera, to pewnie skrzydlate wieści na ten temat dotarły już i do brukselskich gabinetów. I jeśli teraz lokatorzy tych gabinetów każą nam jeszcze przez parę lat pomartwić się samodzielnie? My tu w referendum zaofiarujemy im na dłoni serce gorejące, a oni - jak ten obraz, co to do dziada ani razu...? I co wtedy, CO WTEDY?! A wtedy trzeba będzie rozłożyć odpowiedzialność. Wciągnąć do agitacji wszystkich, żeby potem nikt nie mógł powiedzieć, że „to nie ja”. Bo kiedy odpowiedzialni są wszyscy, to nikt nie jest odpowiedzialny, a już najmniej - rząd. I to jest druga strona strategii otwarcia premiera Millera.

STANISŁAW MICHALKIEWICZ



Książka „Paryż po polsku” jest do nabycia lub zamówienia w biurze PMK, w redakcji „Głosu Katolickiego”, w sklepie przy kościele polskim (263 bis, rue St-Honoré, 75001 Paris) w cenie - 18,30 euro, przesyłka pocztą: + 5,35 euro. Tel. 01 55 35 32 32 (31).

OK

27/03/02

21

Acheminer exes reclames a :
BDIC
SERVICE DES PERIODIQUES
B.P. 106
6 allée de l'Université
92001-NANTERRE CEDEX (FRANCE)
A l'attention de Mme JAFFIOL

Numero Reclamation : 9108779
Date derniere recl : 11/02/02
Date premiere recl.: 11/02/02

NO CDE / LIGNE: SITE : BIB COLL. : 1
TIT :Glos katolicki La Voix catholique

ISN: LCC:
ED.: [s.n.]
COL:
NO/DATE : ROK.44 N.2 / 06-01-02
NBRE FOIS : 1

Merci de nous fournir les numeros ci-dessus.

Avec Service des
nos remerciements périodiques

~~DONS FRANCAIS (PERIODIQUES)
"Services editeurs" francais
Titres courants (kardex)~~

Szanowna Pani,
ponizej zmodyfikowana treść ogłoszenia - do korekty, poprawek i decyzji odnośnie jej ostatecznego kształtu.
Proszę o odpowiedź do posiadzialku-wtorku 11-12 lutego.

Ukłony - Osikowski

Ogłoszenie, fiksuje w ogłoszenie w dotychczasowej wielkości

cena: 120 FF (12,43 euro) HT

INSTITUT "FRANCE-EUROPE CONNEXION"
KURSY JEZYKA FRANCUSKIEGO

- kursy zwykłe (2 lub 3 razy w tygodniu)
- kursy intensywne (3 razy w tygodniu)
- kursy w ramach dokształcania zawodowego (formation continue)
- przygotowanie do egzaminów DELF i DALF
- kursy letnie
- kursy „File au pair”

WYSOKA JAKOŚĆ / CENA: od 78 euro za miesiąc
5, rue Sibrau - 75013 Paris
SEKRETARIAT OTWARTY CODZIENNIE
od godz. 10 do godz. 13 i od godz. 15 do godz. 19
ZAPISY PRZEZ CAŁY ROK
TEL: FAX: 01 44 24 05 66
Site Internet: <http://www.france-europe.com> E-mail: Info@france-europe.com

a oto zmodyfikowane ogłoszenie według wzoru przez Panią przekazanego - musiałoby być o 1/3 większe od poprzedniego

cena: 120 FF (18,29 euro) HT

*Institut France-Europe Connexion
całość kłusowym drukiem
bez cudzysłowiu*

INSTITUT "FRANCE-EUROPE CONNEXION"
KURSY JEZYKA FRANCUSKIEGO

- kursy zwykłe (2 lub 3 razy w tygodniu)
- kursy intensywne (3 razy w tygodniu)
- intensywne kursy w sobotę
- kursy „File au pair”
- kursy w ramach dokształcania zawodowego (formation continue)
- przygotowanie do egzaminów DELF i DALF
- kursy letnie

WYSOKA JAKOŚĆ / CENA: od 78 euro za miesiąc
5, rue Sibrau - 75013 Paris
SEKRETARIAT OTWARTY CODZIENNIE
od godz. 10 do godz. 13 i od godz. 15 do godz. 19
ZAPISY PRZEZ CAŁY ROK
TEL: FAX: 01 44 24 05 66
Site Internet: <http://www.france-europe.com> E-mail: Info@france-europe.com

*jeune fille au pair
admission*

*z góry dziękujemy za namiesienie
poprawek*

Pozdrawiamy

Paris, dn. 8/02/2002r.

*D. Misiewicz
JFEC*

Liliana Sonik

23

168 rue d'Alesia

75.014 PARIS

M^{lle} Soulik 24

En reponse de votre lettre, nous
vous informons que nous n'avent
pas de possibilite vous enpaper dans
~~notre~~ notre hebdomadaire.

Hoe. - - .

Chère Madame,

25

Après avoir étudié votre demande nous avons le regret de vous informer qu'elle n'a pas la possibilité de vous engager dans notre journal hebdomadaire catholique.

Chère Madame,

Suite à votre demande ~~vous avons~~ nous avons le regret de vous informer que nous n'avons pas la possibilité de vous engager dans notre journal hebdomadaire catholique.

Veillez agréer Madame l'assurance
de mes salutations distinguées.

CHÈRE MADAME,

SUITE A VOTRE DEMANDE, NOUS AVONS LE REGRET
DE VOUS INFORMER QUE NOUS N'AVONS PAS LA
POSSIBILITÉ DE VOUS ENGAGER DANS NÔTRE
JOURNAL HEBDOMADAIRE CATHOLIQUE

VEUILLEZ AGRÉER
MADAME L'ASSURANCE DE
MES SALUTATIONS

DISTINGUÉES

Chère Madame,

~~Après avoir étudié~~ votre demande nous avons le regret de vous informer que nous n'avons pas la possibilité de vous engager dans notre journal hebdomadaire catholique.

Chère Madame,

suite à votre demande ~~après~~ nous avons le regret de vous informer que nous n'avons pas la possibilité de vous engager dans notre journal hebdomadaire catholique.

Veuillez agréer Madame l'assurance
de mes salutations distinguées.



Paris, le 8 février 2002

Mme SONIK Liliana
169, rue d'Alesia
75014 Paris

Chère Madame,

suite a votre demande, nous avons le regret
de vous informer , que nous n`avons pas la possibilité
de vous engager dans nôtre hebdomadaire „Glos Katolicki”.

Veillez agréer Madame l`assurance de mes salutations distinguées

Pawel Osikowski - Rédacteur en chef

Prescriptions SANS RAPPORT avec l'affection de longue durée
(MALADIES INTERCOURANTES)

= 800 mg par jour (pour les troubles de la mémoire)
 = médicaments à l'usage de la main, invalidité,
 maladie par thérapie (de la main)

Prescription au RT G + QSS du MID

à 25.02.02

AV à 500 mg à 1300 mg (Dr L. L. L., F. M. F., F. M. F., F. M. F.)

Prescriptions relatives au traitement de l'affection de longue durée reconnue (liste ou hors liste)
(AFFECTION EXONERANTE)

Identification du malade

Dr L. L. L.

Identification du prescripteur

Docteur Bruno SAURON
 Chef de Consultation Neurologique
 Hôpital SAINT MICHEL PARIS

WSTĘPNE PROPOZYCJE DO PROJEKTU WSPÓŁPRACY WYDAWNICZEJ

„wzmocnienie przez połączenie środków i doświadczeń,
a nie rozmycie przez centralizację i oddalenie się od Czytelnika”.

1/ Celem jest stworzenie zupełnie nowego tytułu - tygodnika polskiego w Europie (np. „Nasza Europa”, „Polak w Europie”, „Razem w Europie”), którego założycielami byłyby - na równych prawach - dotychczasowe polskie czasopisma krajowe-regionalne: w pierwszej kolejności francuski „Głos Katolicki” i niemieckie „Nasze Słowo”

(i wszystkie inne, które dołączą do projektu). Ich winietki znajdowałyby się zarówno na stronie tytułowej, jak i w stopce pisma.

2/ Projektowi przyświeca idea utworzenia (w miejsce niskonakładowych - o niedużej, kilkunastostronicowej, objętości i lokalnym zasięgu, mało rentownych czasopism) silniejszego, o europejskim zasięgu tygodnika katolickiego dla Polaków i Polonii - zamieszkałych w Europie Zachodniej, który w znacznie szerszym zakresie mógłby być trybuną postaw i wspólnego interesu „obywateli Europy” - identyfikujących się z Kościołem katolickim, polską kulturą i tradycją - stanowiących o narodowej odrębności; tygodnika, który byłby narzędziem integracji z narodami Europy, ale bez konieczności asymilacji, rezygnacji z własnej tożsamości - wiary, historii, języka, ambicji.

3/ Chodzi jednocześnie o zachowanie w pełni dotychczasowego wieloletniego dorobku, specyfiki i ciągłości poszczególnych czasopism; o jednoczesne zachowanie bliskości i więzi (terytorialnej i tematycznej) z dotychczasowymi Czytelnikami (z lokalnymi ośrodkami polskości) - zatem o wykluczenie niebezpieczeństwa alienacji z dotychczasowych krajowych i regionalnych środowisk. Czasopismo „ogólno-europejskie” nie może przestać być pismem Polaków z Francji, Polaków z Niemiec, czy Polaków w Belgii, Polaków we Włoszech, Szwajcarii lub Anglii (ale ma to być wspólne - integralnie - czasopismo, a nie - w żadnym wypadku - jego „mutacje” dla poszczególnych ośrodków - wynika to nie tylko z przyczyn merytorycznych: ogólnoeuropejska integracja środowisk polonijnych i polskich, ale również z przyczyn ekonomicznych!).

4/ Projekt nie zakłada w żadnym wypadku scentralizowania Redakcji, odpowiedzialności, problematyki poruszanej na łamach „wspólno-europejskiego” czasopisma! Poszczególne Misje, ich Rektory oraz redaktorzy dotychczasowych pism zachowują swą odpowiednio swą autonomiczną odpowiedzialność za „ich” fragmenty wspólnego wydawnictwa; jego części „ogólnoeuropejskie” (jak i profil) są decydowane przez kolegium, które wspólnie tworzą i które kolegalnie podejmuje decyzje.

5/ Współczesne pomocnicze środki techniki wydawniczej - internet, druk bezkiszowy - umożliwiają ścisłą współpracę... na odległość - opracowywanie i uzgadnianie całych fragmentów wspólnego czasopisma (nie tylko regionalnych) w różnych miejscach Europy - w zależności od kompetencji, podjętych zobowiązań, możliwości itp.

6/ Jedynym „niewirtualnym” etapem wydawania wspólnego „ogólno-europejskiego” czasopisma jest jego druk - wybór miejsca i konkretnej drukarni. Kwestia ta winna być uzgodniona w oparciu o analizę najkorzystniejszych warunków technicznych i finansowych: koszt druku, koszt kolportażu.

7/ Wstępne propozycje są jedynie wskazaniem kierunków w jakim mogłyby iść dalsze rozmowy i negocjacje, te wymagałyby oczywiście analizy sytuacji organizacyjno-finansowej dotychczasowych wydawnictw (parku technicznego i informatycznego, kosztów, abonamentów, reklam, kolportażu, dotacji). Istotne jest w tym miejscu jedynie podkreślenie, iż w tym zakresie przedsięwzięcie miałoby przyczynić się do wspólnych korzyści (tylko wówczas ma sens) podniesienia rentowności wydawnictwa (poprzez koncentrację ponoszonych nakładów finansowych i wzrost nakładu pisma - rozłożenie kosztów) przy jednoczesnym podniesieniu jakości czasopisma (ilość stron, kolor, jakość tekstów).

OGŁOSZENIA EKSPRESOWE **- REGION PARYSKI**

EKSPRESOWE OGŁOSZENIA GŁOSU KATOLICKIEGO - REGION PARYSKI

EKSPRESOWE OGŁOSZENIA GŁOSU KATOLICKIEGO - REGION PARYSKI

PRACA

* Kucharz szuka pracy. Tel. 01 48 23 79 75.

* Polak 20 lat - z zawodu pracownik administracyjno - biurowy z praktyką w banku, z dobrą znajomością obsługi komputera i internetu, ze średnią znajomością j. angielskiego - podejmie pracę.

Tel. 06 13 05 23 06 (Piotrek).

* Dyplomowany nauczyciel J. angielskiego (kolegium KUL) z doświadczeniem udzieli lekcji w domu zainteresowanego 15euro/ godzina. Tel. 06 65 36 10 30.

* Sumienna Polka poszukuje pracy w dzień, dobra umiejętność gotowania i szycia. Możliwość zamiany pracy nocnej z mieszkaniem i wyżywieniem. Tel. 06 20 55 13 73.

* Kobieta (50 lat) szuka pracy. Tel. 01 48 23 79 75.

* Pani lubiąca czystość, bardzo dobrze gotująca - poszukuje pracy jako prowadząca polski dom lub do opieki nad starszą osobą. Tel. 06 15 39 38 20. dzwonić po 20.00.

* Mężczyzna szuka pracy. Tel. 01 48 23 79 75.

* Polka - studentka II roku pedagogiki (bez nałogów), poszukuje pracy w charakterze opiekunki do dzieci w rodzinie francuskiej lub innej. Tel. 06 13 05 23 06.

MIESZKANIA

* Szukam studia lub samodzielnego mieszkania w Paryżu. Tel. 06 10 76 26 49.

* Małżeństwo pilnie szuka mieszkania dwupokojowego w Paryżu (35 - 40 m2) tel. 01 43 06 22 50 od 14.00 do 21.00. lub 06 20 53 81 35 oraz 06 18 04 27 50.

* Je cherche une chambre independente (jusgu»a 2000 FRs) ou change gvalgves heures de menage ou baby-sitting (le matin) . Tel. 06 20 12 58 46.

10 lutego 2002 r. po Mszy św. o godz. 11.30

w Kościele św. Genowefy

18 Rue Claude Lorrain, Paris , M^e Exalmens

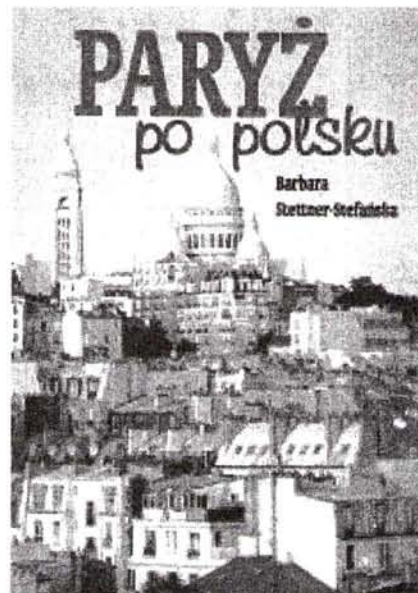
odbędzie się

Koncert Laureatów

III Konkursu Piosenki Polskiej

wstęp wolny

Informacje: Tel. 01 48 05 97 44 .



Książka „Paryż po polsku”
jest do nabycia lub zamówienia
w biurze PMK,
w redakcji „Głosu Katolickiego”,
w sklepiu przy kościele polskim
(263 bis, rue St-Honoré, 75001 Paris)
w cenie - 18, 30 euro,
koszty przesyłki pocztą - 5, 35 euro.
Tel. 01 55 35 32 32 (31).

CENY OGŁOSZEŃ EKSPRESOWYCH: „szukam pracy” - 3 EURO; inne - 5 EURO;
reklamy (w zależności od ilości powtórzeń i wielkości) - informacja w redakcji „GK” (II piętro).

ZWIĄZEK BYŁYCH CZŁONKÓW P.O.W.N. WE FRANCJI

UNION DES ANCIENS COMBATTANTS DE LA RÉSISTANCE POLONAISE EN FRANCE

RÉSEAU MONICA (Journal Officiel n° 164 du 12-13 juillet 1948)

Lille 17.03.2002 r.

Kochane Siostró,

Siostra z pewnością wybaczy że jenore nie odpowię na 6 mitych "liscikow" zawsze z ciekawoscia wyszukiwanych, też ze kolorowe ...

Tę samą poertę przesylam list osobisty do Krędra Pratała Stawitawa Jez którego opothkataw na zbraniu 10.3.2002 r. w Karyzie.

Dzis bardzo Siostró proszę podredmierzć aielry rozat ogtonomy w G.K. zetgony artubkut wrupelniający ten ukieramy w n° 11-17.3.2002 r. Myślę że bezpośrednia moja proiba o ogtozeniu moie porotai bez echa jak zapromena na wrocytosci Goleca POWN. Ktoię przewodnięcy Krędra Pratał Kiedrowki - Niebawem prekerię Siostró dokumenty z ripie tutejry polonji wiedzę że Siostró zawsze nodal nos Kocha. Czy Komiecznym referoniaci o wozajemności?

Na zawsze sycyliwa, serdecznie pozdrawiam i jui dziękuję za pomoc

Helena

Głos Katolicki n°11 – 17.03.2002r
Polonijne remonty
W centrum miasta jest kaplica polska

1. kapitalny remont trwał od października 1998r . takiego nie było przez 83 lata , odkąd Polacy zaczęli się tu gromadzić na nabożeństwa.
2. zaadoptowano także nikomu niegdyś niepotrzebne podwórko
3.Dom Chrystusowców

I TO TRZEBA BYŁO WYPEŁNIC
I TAMTEGO NIE POMIJAĆ

z ewangelii Świętego Łukasza

Świadectwo jeszcze żyjących członków wspólnoty polskiej Lille i okolic

1. Poprzez - Biuletyny parafialne Roubaix- Lille i
- Korespondencję władz miejskich Lille

Od 1976r począwszy:

Dzięki wielkiej ofiarności parafian z Lille i okolic polska Kaplica przy 47 (nie 74) rue de l'Hôpital Militaire

- Została całkowicie odnowiona ofiarną i bezinteresowną pracą rąk wielu parafian
- W prezbiterium położono nową posadzkę, wyrównano starą
- Naprawiono i odnowiono korytarz do kaplicy
- Zakupiono pulpit, stolik, taborety i ołtarzyk przed Matką Boską Częstochowską, z kutego żelaza
- Naprawiono urządzenie elektryczne
- W zakrystii została położona nowa posadzka

Odnowiona kaplica, czysta i piękna jest odtąd godnym miejscem niedzielnego spotkania ludu Bożego z Chrystusem w każdej Mszy Świętej.

- Zainstalowano urządzenie sonoryzacyjne, amplifikator, siła, 4 głośniki, 3 mikrofony
- Prócz tego pewna rodzina ofiarowała 4 piękne białe alby w które ubierają się kapłani
- Zakupiono w Polsce jeden nowy ornat oraz kadzielnicę

Następnie nasza kaplica wzbogaciła się przez

- nowe tabernakulum artystycznie wykonane przez p.p. Wieczorek I Golębiowski
- nowe organy elektryczne
- Zainstalowano nowe ogrzewanie, trochę huczy ale każdy czuje się lepiej bo ciepło
- Zakupiono 2 nowe ornaty, czerwony I zielony
- Bractwo Żywego Różańca ufundowało nowy biały ornat
- I pewna rodzina 2 nowe alby
- Oprócz tego naprawiono dach gdzie były ścieki
- Z robiono podwyższenie pod harmonię elektryczną

Kaplica wzbogaciła się

- O nowy piękny żłóbek
- Zakupiono pozłacany kielich i patenę
- Ofiarowano 4 alby dla ministrantów

233

Pozostaje do pozłocenia monstrancja kiedyś zakupiona przez parafian w Lourdes

Opiekunami wspólnoty Lille byli wówczas nasi Duszpasterze księża Zdzisław Król, Władysław Dobroć, Jan Bojda i Kazimierz Kuczaj.

Począwszy od 1992r Wspólnota Lille z księżmi Roman Szarzynski, Adam Szymczak i Mirosław Stępkowicz dokonała:

- Zmianę lamp na żyrandole
- Usunięcie podwójnych drzwi wielkich 3 komór, zamienionych na
 - o 2 kapliczki
 - o Pomieszczenie konfesjonału

co zmieniło całkowicie wygląd kaplicy która stała się większa i piękniejsza.

Dzięki interwencji księdza Romana Szarzynskiego miasto zgodziło się na poważny stopniowy remont i dokonało reperację 3ch wielkich witraży, spoinę murów absydy, reperację ryn dachowych, deratyzację.

Później:

- Reperację dachu
- Doprowadzenie do normy sieci elektrycznej
- Naprawę bocznych witraży
- Ogipsowanie uszkodzonych murów
- Wykarczowanie i okrzesywanie w ogrodzie
- Omalowanie sufitu i fryz.

2. No podwórku nadal pozostaje od zawsze istniejąca "Toaleta"

3. Lekcje katechizmu I języka polskiego

odbywały się **do 1990r** w Domu Kombatanta , 9 rue Massurel w Lille.

od 1990r. Dom Kombatanta staje się Domem Polskim (własnością Towarzystwa Chrystusowego) gdzie lekcje nadal się odbywają.

Od 1993r. lekcje ~~od~~ odbywają się w konsulacie.

Od 1997r. Dom Polski staje się Domem Chrystusowców a kaplica Matki Boskiej Częstochowskiej zwana jest Świętego Maksymiliana.

Poza wymienionymi Księżmi, Wspólnota Lille korzystała z opieki księży : Waław Bytniewski, Ryszard Oblizajek, Zygmunt Stefanski, Andrzej Gozdź i Andrzej Sowowski.

Bóg im zapłać.

Wspólnota Polska Lille i okolic

Powyższe uzupełnienie danego artykułu (n°11 Głosu Katolickiego) jest oparte na faktach które mogą być udowodnione a **wcale to nie wykreśla inne poprzednie wysiłki dokonane przez ten długi okres.**



Paris, le 11 Avril 2002

Je soussigné, Monsieur Pawel OSIKOWSKI, le rédacteur en chef du l'hebdomadaire polonais GŁOS KATOLICKI (La Voix Catholique) à Paris, atteste que Monsieur Dariusz DLUGOSZ, demeurant 18, rue Boïnod à Paris 18e est notre collaborateur permanent dans la section historique et culturelle.

Veillez agréer, Madame/Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Redacteur en chef

Pawel Osikowski



LOCATION D'AUTOCARS TOUTES DESTINATIONS
LIGNES REGULIERES INTERNATIONALES

ORGANISATION DE VOYAGES ET SEJOURS
FRANCE-POLOGNE FRANCE-UKRAINE

DEPLACEMENTS D'UNE JOURNEE
FRANCE-MAROC FRANCE-LETTONIE

**GLOS KATOLICKI
263 bis rue St Honoré
75001 PARIS**

Billy-Montigny, le 16 avril 2002

Lettre recommandée avec AR

Objet : notre parution dans votre magazine Glos Katolicki

Monsieur,

Nous vous informons qu'à dater du 01 mai 2002, nous réduisons nos parutions dans votre hebdomadaire à une parution mensuelle (la deuxième parution de chaque mois).

Vous trouverez joint la maquette de la nouvelle publicité que nous souhaitons y voir insérer.

Vous en souhaitant bonne réception,
Nous vous prions de croire, Monsieur, à nos salutations distinguées

Céline Baudart



BILLY-MONTIGNY (62420)
LILLE (59800)
PARIS (75010) Métro Gare du Nord
RZESZÓW (35241) POLOGNE
KIEV (01054) UKRAINE

147 av. de la République
7 rue Saint Hubert
93 rue de Maubeuge
Ul Lubelska 54
65 a rue O. Gontchara

Tél. 03.21.20.22.75
Tél. 03.28.36.53.53
Tél. 01.42.80.95.60
Tél. (017).77.22.851
Tél. (044).216.75.82

Fax : 03.21.49.68.40
Fax : 03.28.36.53.54
Fax : 01.42.80.95.59
Fax : (017).77.22.852
Fax : (044).216.75.82

www.voyages-baudart.fr - e-mail : voyages.baudart@wanadoo.fr





**REGULARNE LINIE
AUTOKAROWE**

FRANCJA-POLSKA

Wyjazdy z Paryża-Reims-Metz-Lille-Lens

BIALYSTOK	KRAKÓW	RAWICZ
CHOJNICE	LEGNICA	RZESZÓW
CZŁUCHÓW	KROTOSZYN	SIERADZ
ELBLĄG	ŁÓDŹ	SŁUPSK
GDANSK	LUBIN	STARGARD SZCZEC.
GDYNIA	LUBLIN	STAROGARD GDANS.
GLIWICE	MALBORK	SWIECIE
GŁOGÓW	OPOLE	SZCZECIN
GORZÓW WIELK.	PIŁA	TARNÓW
GRUZIADZ	PIOTRKÓW TRYBU.	TCZEW
JAROSŁAW	POZNAŃ	VARSOVIE
KALISZ	PRZEMYSŁ	WAŁCZ
KATOWICE	PRZEWORSK	WROCLAW
KIELCE	PUŁAWY	ZAMBRÓW
KONIN	PYRZYCE	ZAMOŚĆ
KOSZALIN	RADOM	ZIELONA GÓRA

FRANCJA-UKRAINA

Wyjazdy z Paryża-Reims-Metz-Lille

KIEV	LVIV	RIVNE	JYTOMYR
------	------	-------	---------

FRANCJA-ŁOTWA

Wyjazdy z Paryża-Lille

RIGA

WSZELKIE INFORMACJE / RENSEIGNEMENTS

PARIS 75010	LILLE 59800	BILLY-MONTIGNY 62420
Tél : 01 42 80 95 60	Tél : 03 28 36 53 53	Tél : 03 21 20 22 75
93 rue de Maubeuge	7 pl./rue Saint Hubert	147 av de la République
M° Gare du Nord	Fax : 03 28 36 53 54	Fax : 03 21 49 68 40
Fax : 01 42 80 95 59		

www.voyages-baudart.fr

SOCIETE : CARAT DIRECT
DE : Carme Champion
Tel : 03 20 65 93 63
Fax : 03 20 97 29 32

Monsieur, Madame.

Je souhaite recevoir vos tarifs, la présentation
et un exemplaire de votre magazine.
Pourriez vous me le faire parvenir à l'adresse suivante :

CARAT DIRECT
27 rue de l'abbé Lemire
59701 MARCQ EN BARCEUL.

Fax : 03 20 97 29 32

Merci

Carme Champion

CARAT GRAP & GIDES
27, RUE DE L'ABBÉ LEMIRE - B.P. 1004
59701 MARCQ EN BARCEUL CEDEX
TÉL. : 03 20 65 93 20
SIRET 347 486 303 000 16 - APE 742 C

CARAT DIRECT

38

GŁOS
KATOLICKI
VOIX CATHOLIQUE

M^{me} Carine Champion
tel 03 20 65 93 63
fax 03 20 98 29 32

Paris, le 20 Mars 2002

Monsieur,

„Glos Katolicki” - dont l’existence remonte à plus de quarante ans - est un hebdomadaire polonais (avec quelques pages en français) publié par la Mission catholique polonaise à Paris.

„Glos Katolicki” a le privilège d’être le seul hebdomadaire polonais à paraître en France et dans toute l’Europe occidentale. Ainsi, nous touchons les milieux les plus larges comptant plusieurs centaines de milliers de personnes d’origine polonaise et des Polonais résidant en France.

Ce n’est jamais sans succès que de nombreuses entreprises - en lien avec la Pologne ou avec les Français d’acendance polonaise, ont émis le souhait de voir figurer leur publicité dans „Glos Katolicki”.

C’est pourquoi notre hebdomadaire serait heureux de pouvoir recevoir dans ses colonnes la publicité de votre Société.

Vous trouverez en annexe les tarifs que nous pratiquons et qui n’ont pas augmenté depuis cinq ans.

Je reste à votre entière disposition dans l’attente de vos propositions et je vous prie de recevoir, Monsieur, l’expression de mes salutations distinguées.

Le rédacteur en chef



Pawel Osikowski



CCP 19.180.05 U Paris - Aumonerie Press;
263 bis, rue Saint Honoré 75001 Paris
tél. 01 55 35 32 31(28), fax (29)
e-mail: vkat@club-internet.fr
http://perso.club-internet.fr/vkat

HEBDOMADAIRE POLONAIS EN FRANCE

TARIFS DE PUBLICITE - 2001 (NOIR ET BLANC)

PRIX PAR NUMERO → PAGE ↓	1 - fois	4 - fois	12 - fois	24 - fois	46 - fois
		1 mois	3 mois	6 mois	12 mois
(19,5 x 27,5 cm) 1 page (A-4)	763 EURO	686 EURO	610 EURO	534 EURO	457,5 EURO
(19,5 x 13,7 cm) 1/2	382 EURO	351 EURO	305 EURO	267 EURO	229 EURO
(19,5 x 9,2 cm) 1/3	305 EURO	275 EURO	244 EURO	214 EURO	183 EURO
(9,5 x 13,7 cm) 1/4	229 EURO	206 EURO	183 EURO	153 EURO	115 EURO
(9,5 x 9,2 cm) 1/6	191 EURO	168 EURO	153 EURO	130 EURO	95 EURO
(9,5 x 6,9 cm) 1/8	153 EURO	137 EURO	115 EURO	92 EURO	76,5 EURO
(9,5 x 4,6 cm) 1/12	115 EURO	107 EURO	92 EURO	76,5 EURO	57 EURO
(9,5 x 3,4 cm) 1/16	76,5 EURO	69 EURO	61 EURO	46 EURO	38,5 EURO

- Nous prix s'entendent hors-taxe et par numéro,
- Typons non compris - prix en fonction de la complexité.

*Wzrost do Pawła
24/06*



Paris, le 5/04/2002

pokwitowanie

Potwierdzam otrzymanie do wykorzystania w GK
11 klisz plakatów i innych obiektów
ze zbiorów Stow. Muzeum Wojska Polskiego WP we Francji
(od p. E. Blicharczyka)

Redacteur en chef

Pawel Osikowski

*atrybuty 23/04/2002
E. Blicharczyk*

GŁOS

KATOLICKI

CCP 19.180.05 U Paris - Aumonerie Press;
263 bis, rue Saint Honoré 75001 Paris
tél. 01 55 35 32 31(28), fax (29)
e-mail: vkat@club-internet.fr
http://perso.club-internet.fr/vkat

HEBDOMADAIRE POLONAIS EN FRANCE

TARIFS DE PUBLICITE - 2002 (NOIR ET BLANC)

PRIX PAR NUMERO → PAGE ↓	1 - fois	4 - fois 1 mois	12 - fois 3 mois	24 - fois 6 mois	46 - fois 12 mois
	(19,5 x 27,5 cm) 1 page (A-4)	763 EURO	686 EURO	610 EURO	534 EURO
(19,5 x 13,7 cm) 1/2	382 EURO	351 EURO	305 EURO	267 EURO	229 EURO
(19,5 x 9,2 cm) 1/3	305 EURO	275 EURO	244 EURO	214 EURO	183 EURO
(9,5 x 13,7 cm) 1/4	229 EURO	206 EURO	183 EURO	153 EURO	115 EURO
(9,5 x 9,2 cm) 1/6	191 EURO	168 EURO	153 EURO	130 EURO	95 EURO
(9,5 x 6,9 cm) 1/8	153 EURO	137 EURO	115 EURO	92 EURO	76,5 EURO
(9,5 x 4,6 cm) 1/12	115 EURO	107 EURO	92 EURO	76,5 EURO	57 EURO
(9,5 x 3,4 cm) 1/16	76,5 EURO	69 EURO	61 EURO	46 EURO	38,5 EURO

- Nous prix s'entendent hors-taxe et par numéro,
- Typons non compris - prix en fonction de la complexité.



CONTRAT DE PUBLICITE N° 011/06/FP/2002
Relatif à l'insertion de publicité
Dans l'hebdomadaire polonais en France
« Glos Katolicki »

ENTRE LES SOUSSIGNÉS

L'hebdomadaire polonais en France « Glos Katolicki »
dont le siège social est 263 bis, rue Saint-Honoré 75001 Paris (France)
Directeur : Mgr Stanislas JEZ -

Prise en la personne de son représentant légal, Monsieur: *Pawel Osieczko*
ci-après dénommée : le prestataire

D'une part,

ET

La société Western Union Financial Services Inc.
6200 South Quebec Street Greenwood Village, Colorado, 80111, USA
Directeur : Fabrice BORSELLO -
(Western Union FSI - France Community Consultant for Eastern Europe & Turkey)

Prise en la personne de son représentant légal, *Mme Fabrice Borsello*
ci-après dénommée : le client

D'autre part,

Il a été convenu ce qui suit.

ARTICLE 1 OBJET DU CONTRAT

Le client commande le prestataire pour réaliser les travaux suivants, ci-après dénommé « la prestation de services » :

- la publication dans les colonnes de « Glos Katolicki » des ses publicités en deuxième couverture. La prestation est à réaliser d'après « l'Offre spéciale et complexe » - devis du 11 juin 2002 - Première proposition :
- Publicité « quadri » - (format A-4) - formule 24 parutions -

PO.

au prix unitaire de 614,10 euros HT, à partir du mois d'août 2002.

Dans le cadre de cette offre, le prestataire s'engage à publier complémentirement et gratuitement trois articles publicitaires (4000 caractères chacun) préparés par le client.

L'affichage de la publicité du client (format A2 : 24x58 cm) - sur le panneau mural extérieur de « Glos Katolicki » se trouvant au 263 bis, rue Saint-Honoré 75001 Paris, pendant une période de 12 mois à partir du mois d'août 2002, au prix préférentiel de 260,00 euros HT par mois. Pour cette prestation, le prestataire garantit au client l'exclusivité de l'affichage dans le domaine de transfert de fonds - d'activité exercé par le client.

ARTICLE 2 PRIX

Pour la prestation de services fournie au titre du présent contrat, le client règlera le prestataire selon les modalités suivantes :

- pour la publicité à l'intérieur de l'hebdomadaire « Glos Katolicki », le paiement se fera en deux versements, dès la réception de la facture par le client : le premier pour 16 parutions avant la date de la première publication, et le deuxième pour les 8 dernières parutions avant le 1er janvier 2003.
- pour l'affichage sur le panneau : le paiement se fera en deux versements, dès la réception de la facture par le client, pour 6 mois chacun, à partir du mois d'août 2002.

Toute prestation complémentaire non prévue au présent contrat donnera lieu à facturation en sus, sur la base d'un devis accepté.

ARTICLE 3 CONDITIONS DE PAIEMENT

Les règlements seront effectués par chèques ou par virement bancaire.

ARTICLE 4 DELAI DE REALISATION DE LA PRESTATION

Sous réserve de commencer à partir du mois d'août 2002, la publicité à l'intérieur de l'hebdomadaire « Glos Katolicki » couvre 24 parutions (toutes les deux numéros) et se termine le mois d'août 2003.

Sous réserve de commencer le 1er août 2002, l'affichage sur le panneau a une durée de 12 mois et se termine le 31 juillet 2003.

ARTICLE 5 MOYENS MIS A DISPOSITION PAR LE CLIENT

Pour la réalisation de la prestation de services, le client met à la disposition du prestataire la maquette sur CD-ROM pour PC (au format JPG et Photoshop – PSD). En cas de changement de la maquette, les nouveaux films seront aux frais du client.

Le client met aussi à la disposition du prestataire l'original de son affiche (pour le panneau).

P.O.

ARTICLE 6 ENGAGEMENT DU CLIENT

Le client s'engage à apporter sa collaboration et à mettre à disposition les moyens nécessaires afin de permettre l'exécution des prestations.

ARTICLE 7 ENGAGEMENT DU PRESTATAIRE

Le prestataire s'engage à mener à bien la tâche précisée à l'article « objet du contrat », conformément aux règles de l'art et de la meilleure manière.

ARTICLE 8 PROPRIETE DES RESULTATS

Le prestataire s'engage à remettre au client tous les éléments préparés spécialement pour le client.

ARTICLE 9 CONFIDENTIALITÉ

Les parties s'engagent mutuellement à respecter la stricte confidentialité sur tout ce qu'elles pourraient apprendre à l'occasion de la réalisation de la prestation de services. Les parties s'engagent à respecter cette obligation de confidentialité durant toute la durée du présent contrat.

ARTICLE 10 ATTRIBUTION DE JURIDICTION

Le présent contrat est soumis au droit français. Les litiges seront de la compétence du tribunal de commerce de Paris.

Fait à Paris, le... 24 juin 2002

<signature des parties>


Fabrice BORSELLO
Western Union FS Imc.

Pavel Oriskov
Glas Katolick.

A l'attention de Mme Corina Popa

fax 0153 213086

Suite à nos conversations et à votre demande ,
je vous ai préparé notre proposition concernant les publicités dans notre hebdomadaire
„Glos Katolicki”.

Offre spécial et complexe:

1. Publicité «quadri» - page entière (format A-4) - la deuxième couverture
- formule 24 parutions -

- Prix unitaire (ht) : 614,10 euros

(prix de base: 534, 00 euros + 15% pour les couleurs).

Dans cette formule nous vous proposons aussi 3 articles complémentaires (4000 caractères) -
gratuits -

et affichage sur notre panneau publicitaire : publicité - format A3 -
au prix spécial 132,45 euros (ht) publicité par mois.

2. Publicité quadri - page entière (format A-4) - la deuxième couverture
- formule 46 parutions -

- Prix unitaire (ht) : 454,10 euros

(prix de bas 457,50 euros + 8% pour les couleurs).

Dans ce cas, les 2 dernières parutions vous seront offertes gratuitement.

Ainsi vous aurez 5 articles complémentaires (5000 caractères) -
gratuits - ;

prix d'affichage comme précédemment .

Pour tous les cas un contrat sera établi et signé .

Dans la première formule , le paiement se ferait en 3 versement par tranche de 8 parutions -
avant la date de la première parution de tranche.

Dans la seconde formule , le paiement se ferait en 5 versement.

- La maquette sera préparée par vous-même et nous sera fournie en CD-ROM . (En cas de
changement de maquette, les nouveaux films seront à vos frais).

Je vous prie d'accepter mes salutations distinguées

Redacteur en chef - Pawel Osikowski



A l'attention de Mme Corina Popa

Suite à nos conversations et à votre demande ,
je vous ai préparé notre proposition concernant les publicités dans notre hebdomadaire
„Glos Katolicki”.

Offre spécial et complexe:

1. Publicité «quadri» - page entière (format A-4) - la deuxième couverture

- formule 24 parutions -

- Prix unitaire (ht) : 614,10 euros

(prix de base: 534, 00 euros + 15% pour les couleurs).

Dans cette formule nous vous proposons aussi 3 articles complémentaires (4000 caractères) -
gratuits -

et affichage sur notre panneau publicitaire : publicité - format A3 -
au prix spécial 132,45 euros (ht) publicité par mois.

2. Publicité quadri - page entière (format A-4) - la deuxième couverture

- formule 46 parutions -

- Prix unitaire (ht) : 454,10 euros

(prix de bas 457,50 euros + 8% pour les couleurs).

Dans ce cas, les 2 dernières parutions vous seront offertes gratuitement.

Ainsi vous aurez 5 articles complémentaires (5000 caractères) -
gratuits - ;

prix d'affichage comme précédemment .

Pour tous les cas un contrat sera établi et signé .

Dans la première formule , le paiement se ferait en 3 versement par tranche de 8 parutions -
avant la date de la première parution de tranche.

Dans la seconde formule , le paiement se ferait en 5 versement.

- La maquette sera préparée par vous-même et nous sera fournie en CD-ROM . (En cas de
changement de maquette, les nouveaux films seront à vos frais).

Je vous prie d'accepter mes salutations distinguées

Redacteur en chef - Pawel Osikowski

A l'attention de Mme Corina Popa

Suite à nos conversations et à votre demande ,
je vous ai préparé notre proposition concernant les publicités dans notre hebdomadaire
„Glos Katolicki”.

Offre spécial et complexe:

1. Publicité «quadri» - page entière (format A-4) - la deuxième couverture
- formule 24 parutions -
- Prix unitaire (ht) : 614,10 euros
(prix de base: 534, 00 euros + 15% pour les couleurs).

Dans cette formule nous vous proposons aussi 3 articles complémentaires (4000 caractères) -
gratuits -

et affichage sur notre panneau publicitaire : publicité - format A3 -
au prix spécial 132,45 euros (ht) publicité par mois.

A-2
(260) ht

2. Publicité quadri - page entière (format A-4) - la deuxième couverture
- formule 46 parutions -
- Prix unitaire (ht) : 454,10 euros
(prix de bas 457,50 euros + 8% pour les couleurs).

Dans ce cas, les 2 dernières parutions vous seront offertes gratuitement.

Ainsi vous aurez 5 articles complémentaires (5000 caractères) -
gratuits - ;

prix d'affichage comme précédemment .

Pour tous les cas un contrat sera établi et signé .

Dans la premier formule , le paiement se fera en 3 tranches par 8 parution - avant la date de
première parution de tranche.

Dans la second formule , le paiement se fera en 5 tranches .

- La maquette sera préparée par vous-même et nous sera fournie en CD-ROM . (En cas de
changement de maquette, les nouveaux films seront à vos frais).

Je vous prie d'accepter mes salutations distinguées

Redacteur en chef - Pawel Osikowski

Paris, le 15.06.2002

A l'attention du Bureau de Presse.

Objet: Visite de Sa Sainteté le Pape in Pologne.
Demande d'accreditation photo reporter.

Messieur,

Rédaction de „GŁOS KATOLICKI” a l'honneur de solliciter auprès de votre administration l'obtention d'accreditation pour photo reporter Mme Marta KOHLER couvrant la visite de Sa Sainteté le Pape du 16 - 19 06.2002.

16.08.02. - Cracovie - Balice;

17.08.2. - Łagiewniki - Wawel - Cmentarz Rakowice;

18.08.2. Cracovie - Blonia;

19.08.2. Kalwaria Zebrzydowska - départ de Balice, selon les informations.

Dans l'attente de votre réponse favorable,
je vous prie d'agrèer,
Monsieur, mes salutation distinguées.
Redacteur en chef

Pawel Osikowski



Kalwaria Zebrzydowska selon les information.

Paris, le 25 Juin 2002



263 bis, Rue Saint Honoré 75001 Paris
CCP 19.180.05 U Paris (Aumonerie Press)
Tél. 01 55 35 32 28; 01 55 35 32 31
Fax 01 55 35 32 29

Western Union Financial Services Inc.
6200 South Quebec Street Greenwood Village,
Colorado, 80111, USA

(Western Union FSI - France Community Consultant
for Eastern Europe & Turkey)
50, Rue de la Victoire - 75009 Paris

FACTURE N° : 47/FP/06/2

Annonces publicitaire dans hebdomadaire „Glos Katolicki” à Paris
(condition - voir le CONTRAT DE PUBLICITE N° 011/06/FP/2002)

1 versement:

A - les publicités à l'intérieur de l'hebdomadaire « Glos Katolicki »
pour les 16 premières parutions - prix unitaire 614, 10 euros (HT) ,
donc :
16 x 614, 10 9825, 60 euros

B - l'affichage sur le panneau : pour les 6 premiers mois - au prix
260,00 euros (HT) par mois ,
donc :
6 x 260, 00 1560, 00 euros

Total (HT) : 11385, 60 euros
TVA (19,6 %) : 2231, 58 euros

TOTAL A PAYER (avant 26 Juillet 2002) : 13617, 18 euros

Veillez rédiger votre cheque à l'ordre AUMONERIE PRESSE - CCP 19.180.05 U PARIS

Paris, le 12 juillet 2002

GŁOS KATOLICKI
263bis, rue Saint-Honoré
75001 PARIS
FRANCE

Tél : 00 33 1 55 35 32 31
Fax : 00 33 1 55 35 32 29
e-mail : vkat@club-internet.fr

Pani Anetta TYSZKIEWICZ
Szef Działu Akredytacji Polskiej Agencji Informacyjnej
ul. Bagatela 12
00-585 WARSZAWA

Szanowna Pani !

Zwracamy się z uprzejmą prośbą o udzielenie pani **Grażynie JĘDRZEJOWSKIEJ** akredytacji podczas Podróży Apostolskiej Jana Pawła II do Polski (16 - 19 06.2002).

16.08.02. - Kraków - Balice;

17.08.2. - Łagiewniki - Wawel - Cmentarz Rakowice;

18.08.2. Kraków - Błonia;

19.08.2. Kalwaria Zebrzydowska - Balice.

Pani Grażyna Jędrzejowska współpracuje z naszą redakcją jako fotograf.

Proszę o pozytywne rozpatrzenie niniejszej prośby i łączę serdeczne pozdrowienia.

Paweł OSIKOWSKI
Redaktor
Głosu Katolickiego

GEOS KATOLICKI nr 1 - str. OSTATNIA

Foto: „B” Au Prentemp

reklama TV POLONIA
NOWA!!

Arthur Blonski
14, rue Valentin
17400 St Jean d'Angely

52

Madame,

Voici plusieurs fois que vous me réclamez le paiement de mon abonnement à la revue "Głos Katolicki", alors qu'à chaque fois, je l'ai déjà réglé.

Je vous envoie la photocopie du reçu du mandat de la poste, à titre de preuve.

Par ailleurs, je vous fais part de ma décision de ne plus renouveler cet abonnement.

Je vous prie de croire, Madame, en l'assurance de ma considération.

A. Blonski.

Дорогой Павел -

Мам вместе с Пау
сообщил о Грете Кетхелен
и то од прошлого г.г.

Прости о покупке орду
на орду 2000 -
были могу сделать упрощен
для Пау наш типограф -

И сейчас на Пау
оформить

Оформить

А. Ангел

LA POSTE		MANDAT COMPTE		<input type="checkbox"/> ORDINAIRE
		VERSEMENT D'ESPÈCES SUR LE CCP D'UN TIERS		<input type="checkbox"/> URGENT
EXPÉDITEUR		MONTANT		
BLONSKI ARTHUR		150 F 00		
14 Rue Valentin		Cent cinquante Francs		
17400 St Jean d'y				
CORRESPONDANCE		BÉNÉFICIAIRE		
ABONNEMENT		VOIX CATHOLIQUE		
		1918005 U PARIS		
BLONSKI A		SAINT JEAN D ANGELY		
ABONNEMENT				
ORD	150,00	20,00		
Nature	Numero de Compte-Cheques	Montant	Frais	Total percu
				Date
				Sequence

3F 34 V3 D76 2 800528/02

RÉCÉPISSÉ A GARDER PAR L'EXPÉDITEUR

Paris, le 15 Septembre 2002

Opinia

Pani Anna Olszowska, studentka socjologii Uniwersytetu Jagiellońskiego odbyła praktykę w redakcji tygodnika polskiego we Francji „Głos Katolicki”, z siedzibę w Paryżu, w terminie od 7 lipca do 15 września 2004 roku.

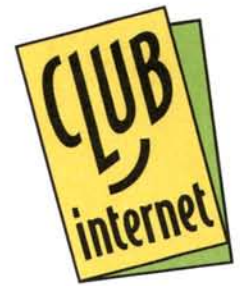
Pani Olszowska zapoznała się z pracą redakcyjną i charakterem tutejszego pisma. Najwięcej zajęć poświęciła adiustacji i korekcie tekstów (w programie Word). Ponadto zapoznała się z komputerowym opracowywaniem zdjęć i grafiki (Adobe Photoshop) oraz ze składem gazety z użyciem programu Adobe Page Maker.

Pani Anna Olszowska opublikowała w numerze 32/2004 (12.09.2004) całostronicowy artykuł pt. „Chwycić szansę”. W numerach 28/2004 (1-8.08.2004) i 32/2004 zamieszone zostały wykonane przez nią czarno-białe i kolorowe zdjęcia.

Pani Anna Olszowska wykonywała powierzone jej zadania sumiennie, z pełnym zaangażowaniem, solidnie, wykazując się własną inwencją i łatwością współpracy w zespole.

Redacteur en chef

Paweł Osikowski



55

AUMONERIE POLONAISE PRESSE
Mr Osikowski Pawel
263 Bis Rue St HOnore
75001 PARIS

Paris le 25/10/02

Login : vkat
Numéro de client : 0153942

Monsieur,

Suite à votre réclamation du 21/10/02, nous vous confirmons que votre n° de téléphone peut être raccordé à l'ADSL.

Nous restons à votre disposition pour toute information complémentaire.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

Cordialement,

Le Service Clientèle

T-Online France

11 RUE DE CAMBRAI
75927 PARIS CEDEX 19 - FRANCE

Web : www.club-internet.fr

S.A.S. au capital de 3 571 744 €

RCS Paris B 381 737 535

Code APE 642 B

..... T Online
France

Objet: Modem Haut Debit GRATUIT

Date: Wed, 30 Oct 2002 21:45:58 CET

De: service_clientele@club-internet.fr

A: vkat@club-internet.fr

Cher(e) Abonné(e)

Vous faites partie de nos abonnés les plus fidèles et Internet n'a plus de secret pour vous !

>>> *ESSAYEZ LE HAUT DEBIT*

Compte tenu de votre expérience du Web, nous vous invitons à passer à la vitesse supérieure.

Grâce à la technologie ADSL, appréciez le confort d'une connexion rapide et illimitée et gardez votre ligne téléphonique disponible !

En vous abonnant avant le 30/11/02 à l'offre Pack Modem Haut Débit 512, vous pouvez profiter de tarifs exclusifs et d'une connexion illimitée jusqu'à 10 fois plus rapide que votre connexion actuelle et en plus* :

> du Modem Haut Débit GRATUIT (valeur 151EUR)

> jusqu'à 10 EUR de réduction par mois pendant 6 mois (soit le forfait à 35EUR/mois au lieu de 45EUR)

> des frais de mise en service offerts (valeur 64EUR)

> des options Hotline Prioritaire et Pack Sécurité gratuites pendant 1 an (puis respectivement 1,5EUR et 1EUR / mois)

Alors n'hésitez plus ! Soyez parmi les premiers à bénéficier du Haut débit. Rendez vous vite sur " Mon Compte " dans la rubrique " Changez votre offre Club-Internet " www.club-internet.fr/moncompte

Nous vous remercions de votre confiance et de votre fidélité !

Service Clients
Service_clientele@club-internet.fr

*Jusqu'au 30/11/02, le Modem Haut Débit est mis à disposition gratuitement pendant toute la durée de votre abonnement à l'offre Pack Modem Haut Débit 512, dans la limite des stocks disponibles. Le forfait est à 35EUR au lieu de 45EUR pendant 3 mois pour un engagement de 12 mois, et pendant 6 mois pour un engagement de 24 mois (offre soumise à conditions).

01 42 96 23 29

OGŁOSZENIA EKSPRESOWE

- REGION PARYSKI

„POLSKIE BOŻE NARODZENIE”

Wyjątkowy koncert Chóru „Piast”

w kościele Saint Germain-des-Pres
w piątek 22 listopada 02 o godz. 20³⁰.

Reserwacja: FNAC (www.fnac.com) France Billet (T: 08 92 68 36 22=0,34 E/mn)

Virgin/Ticketnet (T: 08 25 34 63 46= 0,15 E /mn)

Gal. Lafayette/Carrefour/Printemps/Auchan

Cityrama/Le Bon Marche/Office de Tourisme de Paris (127, Avenue Champs Elysees)/ Stellio Multimedia.

W kościele: w przeddzień i w dzień koncertu od godz. 15⁰⁰ do 19⁰⁰.

Wstęp na koncert: 01 42 64 83 16

Kat. 1= 25 E (Tr* = 20 E), Kat. 2+ 20 E (Tr = 15 E),

Taryfy: *Tr= Taryfa ulgowa dla bezrobotnych, studentów, osoby starsze, grupy.

250 miejsc w każdej kategorii. Otwarcie drzwi począwszy od godz. 20⁰⁰ początek koncertu w najstarszym i pięknym kościele paryskim.

KOŚCIÓŁ SAINT GERMAIN DES PRES

Plac i Metro St Germain des Pres - Paryż 6
Piątek 22 listopada 02 godz. 20³⁰

Chór „Piast” został założony w Paryżu 15 lat temu. Jego fundatorem i dyrygentem jest P. Marian Blicharz, muzyk o wielkim talencie, znany polskim wspólnotom we Francji. Do wykonania swego bogatego repertuaru zaangażował wprawna ręką mistrza wybranych chórzystów.

Między solistami słyszy się wspaniały głos Grzegorza Staskiewicza - tenor (angażowany kilka razy do oper europejskich w La Scalla z Mediolanu i Opery Bastylli), Sławomir Szychowiak - baryton - śpiewak z Opery Bastyllia jak również Andrzej Raniżewski, - wspaniały tenorzysta oraz kilku solistów sopranu pięknych Pań z pięknym głosem: Małgorzata Nakonieczna - sopran, Brygida Rucińska - sopran; NoÉla Grey - alt. Pianino: Witold Wolański.

Repertuar swój Chór „Piast” wykona przy mauzoleum polskiego króla Kazimierza, pochowanego w tym kościele oraz Kolędy - pieśni Bożonarodzeniowe: „Wśród nocnej ciszy”, Czarna Madonna”, „Bóg się rodzi” są zaczerpnięte z okresu i duszy polskiej, która jest pięknem narodu i rodu słowiańskiego.

Dla szczegółowszych informacji prosimy kontaktować się przez wyżej wspomniane telefony.

Będziemy wdzięczni za „echo” i listy o które prosimy po usłyszeniu tego wyjątkowego koncertu.

Dziękujemy za wypełnienie czeku:

Scene d'Action

5, rue Bellart Paris 15^e

Sveto Risticvic

Tel.: 01 42 64 83 16, fax: 01 42 59 17 82

Już do nabycia !

List Ojca Świętego Jana Pawła II
o różańcu

ROSARIUM VIRGINIS MARIAE

CENA 3 EUROS

do nabycia w zakrystii i biurze PMK

Już do nabycia !

Kaseta Video z Mszy św. transmito-
wanej

przez TV POLONIA z Kościoła Pol-
skiego w Paryżu na Concorde
w dniu 22 września 2002 roku.

CENA 10 EUROS

Kaseta do nabycia w zakrystii i biurze
PMK

MODLITWA NA CMENTARZU W MONTMORENCY

1 LISTOPADA POLSKA MISJA KATOLICKA WE FRANCJI
ZAPRASZA

DO WSPÓLNEJ MODLITWY ZA ZMARŁYCH
NA CMENTARZU W MONTMORENCY.

MSZA ŚWIĘTA O GODZ. 14³⁰.

PRZEWODNICZYŁ JEJ BĘDZIE KS. PRAŁ. STANISŁAW JEŻ,
REKTOR PMK WE FRANCJI.

Wyjazd autokarem spod kościoła polskiego w Paryżu,
263 bis, rue Saint-Honoré o godz. 13⁰⁰ (zapisy w biurze
PMK- tel. 01 55 35 32 23; koszt przejazdu - 10 euros).

XXIII PIELGRZYMKA NA CMENTARZ W THIAIS NIEDZIELA, 3 LISTOPADA

* Polska parafia w Paryżu (Concorde)
zaprasza w pierwszą niedzielę po Wszystkich Świętych
na pielgrzymkę, na polskie groby cmentarza w Thiais.
Zapisy w zakrystii lub biurze parafialnym - tel. 01 55 35 32 25
lub 01 55 35 32 23; koszt przejazdu - 10 euros.
Odjazd spod kościoła - 263 bis, rue Saint-Honoré
o godz. 14⁰⁰. Powrót ok. godz. 18⁰⁰.

PRIORITY
PRIORITAIRE

AA S. Angela J. Pietak
263 bis, rue St.-Honoré

75 001 Paris

France



Siostra Angela Piżak!

Zwracam się z uprzejmą prośbą do Siostry o pomoc w pewnej sprawie.

Jeżeli Siostra nie kojarzy mojej osoby, to pragnę krótko przypomnieć się; Monika Waleniak-Pradamus - do niedawna, bo w latach 2000/2001 współpracowałam z „Głosem Katolickim”, zamieszczając w nim swoje artykuły. Obecnie, od ponad roku przebywam w Polsce, pracuję i wychowuję 10-miesięczną córeczkę. Podjęłam pracę w szkole średniej jako polonistka. Zgodnie z aktualnym duchem reformy edukacyjnej, odbywam staż, przygotowując się w ten sposób do kolejnego awansu zawodowego nauczyciela. Przewodzę również Kółko Dziennikarskie, w czasie którego poproszono mnie o przedstawienie własnego dorobku dziennikarskiego. Spośród wielu różnych artykułów, całkiem przypadkowo odczytałam 2 zamieszczone w „Głosie Katolickim” dla słuchaczy, zarówno z grona fachowców jak i uczniów-amatorów, wywarły one niesamowite wrażenie.

W związku z tym, Dyrekcja poprosiła mnie, abym ze strony redakcji „Głosu Katolickiego” otrzymała króciutkie potwierdzenie, że z Panią współpracowałam.

Dowodem rzeczonym są posiadane przez mnie numery z własnymi artykułami, niemniej jednak - dla formalnego dopełnienia sprawy, potrzebne jest potwierdzenie.

Dlatego uprzejmie proszę o takie „zaswiadczenie” że - mniej więcej w okresie kilku miesięcy roku 2000/2001 współpracowałam z Panią.

2000 -

liżier 2000 - [45, 29, 34]

Myszę, że dla Redakcji nie będzie to rzecz trudna, natomiast dla mnie nieoceniona pomoc i wartość, na drodze dobrego samokształcenia i brnięcia niowych celów oraz zamierzeń.

Za okazaną pomoc i zrozumienie - z góry serdecznie dziękuję!

Monika Waleńsk - Kadamus

P.S.

Siostrze Angelo, wysyłam dla Siostry zdjęcie, na którym jestem razem z moją córeczką Adrianną. Myszę, że nie zapomniata Siostra mojej twarzy, choć od ostatniego spotkania, na pewno wiele czasu upłynęło. Przez pewien czas miałam ogromny żal w sercu, że niczym tak - bez pomocnej dłoni - byłam potrącaną. Dziś staram się o tym nie myśleć, ale tak już jest, że te bolesne, głębokie rany, już do końca życia pozostają w sercu.

Być może kiedyś odwiedzę Paryż, a wówczas na pewno skieruję się do Redakcji, bo przecież i stamtąd pozostały mi warte pamięci - wspomnienia. Jeszcze raz proszę Siostrę o spełnienie mojej prośby i o przekazanie tego poswiadczenia, powtórze albo przekazanie go mojemu mężowi Robertowi, który obecnie przebywa w Paryżu. Proszę wiedzieć, że gdyby nie Pan Bog, to tam ^{wtedy} na tej obcej francuskiej ziemi nie datałbym rady przeżyć tych kilkunastu miesięcy. Przekro, że od tych najbliższych, którzy mogliby pomóc, otrzymałoby się wiele "niepotrzebnych" zwróżeń.

Z Panem Bogiem

Monika Waleńsk - Kadamus

Monika Waleńsk - Kadamus

ul. Okulickiego 42/10

37-450 Stalowa Wola

woj. podkarpackie

- POLSKA -



62

Dla Siostry Angeli
na wieczną pamiątkę

Monika Halerik-Kadamy

St. Mola, 30.09.2002 r.

2 P. 10. 02

Décès de PIOTR CHRUSZCZYNSKI, ancien Consul Général de la République de Pologne à Strasbourg.

C'est à Paris, le 6 octobre 2002 que Piotr Chruszczynski est décédé, terrassé par un arrêt cardiaque.

Né le 23 mai 1952 à Poznan où il a fait ses études de droit à l'université Adam Mickiewicz, il a commencé sa vie professionnelle en 1974 comme assesseur dans les tribunaux de plusieurs villes polonaises.

Opposant très actif au régime communiste à la fin des années soixante-dix, Piotr Chruszczynski rejoindra tout naturellement le syndicat "SOLIDARNOSC".

En visite privée lors de la déclaration de l'état de siège en 1981 et ne pouvant retourner en Pologne il ~~of~~organise l'aide souterraine avec ses amis et prend une part active dans les actions du bureau de "Solidarnosc" à Paris pour en être le responsable à partir de 1984 jusqu'à la chute du régime communiste en Pologne.

Le couronnement sera la visite du président de la république de Pologne LECH WALESZA à Paris. A ce moment là, les autorités françaises lui remettent la Croix de la Légion d'Honneur pour ses conquête de la imminents services rendus à la démocratie.

Secrétaire de 1990 à 1991 à l'Ambassade de Pologne à Paris il sera nommé Consul Général de Pologne à Strasbourg.

... / ...

En 1994, après les élections gagnées par les néo-communistes il donne sa démission, jugeant incompatible la collaboration avec le nouveau régime parlementaire.

Par la suite on le retrouve comme président de la Banque Nationale de Pologne, vice-président de l'Agence polonaise d'informations puis directeur de l'Institut de la mémoire nationale de la région de Mazovie.

Ses obsèques ont été célébrées le 11 octobre 2002 à POZNAN.

Aux proches de PIOTR CHRUSZCZYNSKI, nous présentons nos plus sincères condoléances.

Alfred Kozłowski



Payez contre ce chèque non endossable sauf au profit d'une banque ou d'un établissement assimilé *somme en toutes lettres*

A rédiger exclusivement en euros

à *Association Frse J. Morizals*
Payable en France

€ *600,00*
LE *06.11.2000*

C.C. OPERA
4 RUE AUBER
75009 PARIS

2102624160362
AMBASSADE DE POLOGNE A PARIS
1 RUE DE TALLEYRAND
75007 PARIS

TEL. 01-44-94-57-10

Chèque n° 0861131

J. J. J. J.
(73)

⑈0861131⑈ ⑈075002559908⑈ 2102624160362⑈



Payez contre ce chèque non endossable sauf au profit d'une banque ou d'un établissement assimilé somme en toutes lettres

A rédiger exclusivement en euros

à Association Frse J. Horzals Paris

€ 600,00
LE 06.11.2003

Payable en France
C.C. OPERA
4 RUE AUBER
75009 PARIS

2102624160362
AMBASSADE DE POLOGNE A PARIS
1 RUE DE TALLEYRAND
75007 PARIS

gggus
(73)

TEL. 01-44-94-57-10
Chèque n° 0861131

⑈0861131 ⑈0750025599084 210262416030⑈

Paris, le 14 Novembre 2002

Sz. Pan dyr. J. Dernałowicz
POLKA SERVICE

Szanowny Panie Dyrektorze,
jestem w trakcie (do poniedziałku - klisze bedzie robila Rafaliga P. Paruznika) przygotowywania numeru na 8 grudnia br.
dysponuje wolna przestrzenia (format A-4) trzeciej okładki (z tyl wewnatrz) w kolorze
pragne ja zaproponowac Panu i Polce w doplacie do normalnego waszego ogloszenia w wysokosci 350 euros.

Prosilbym o odpowiedz dzis-jutro czwartek 14/11; piątek 15/11 - rano)

uklony


Redacteur en chef

Pawel Osikowski

Ps. Mam nadzieje, ze pogoda w Warszawie sprzyja
P.O.



Paris, le 21 Novembre 2002

Mme Corbel
CPCE SAP
54-56, rue d'Aboukir
75080 Paris Cedex 02

Madame,

suite à notre entretien téléphonique, nous vous demandons de bien vouloir changer, à partir du janvier 2003, le régime de routage du 205 (urgent) en 206 (non-urgent) de notre hebdomadaire intitulé „Glos Katolicki” - n° paritaire 60593.

Nous vous prions d'agréer Madame, l'expression de nos sentiments distingués.

Rédacteur en chef

Pawel Osikowski

Józef i Maryja często chodzili do świątyni. Zabierali ze sobą także Pana Jezusa. Świątynia jerozolimska była oddalona od Nazaretu kilka dni drogi. Posłuchajmy jak opisuje to Ewangelia.

K. przypomina dzieciom scenę biblijną z Łk 2,41-45 (temat 13; można pokazać odpowiedni obraz).

— Gdzie Pan Jezus spędzał dni święte?

— Z kim się tam udał?

— Po co poszedł do świątyni?

(by oddać cześć Bogu, modlić się do Niego, dziękować Mu)

K. nawiązuje do przykładu Pana Jezusa:

Pan Jezus pokazał nam, jak powinniśmy przeżywać dzień święty. Niedziela i inne święta to dni, w których powinniśmy spotykać się z Panem Jezusem i z Bogiem Ojcem w kościele.

— Które przykazanie przypomina nam o świętowaniu tych dni?

K. eksponuje planszę:

„Pamiętaj, abyś dzień święty święcił”

— Co znaczą te słowa?

— Do czego nas zobowiązują?

Przemek nie lubił chodzić do kościoła. Ciągłe wydawało mu się, że musi korzystać z dnia wolnego, aby wyspać się, obejrzeć telewizję. Potem zwykle jadł obiad, spacer albo zabawa z kolegami. Aż wreszcie któregoś dnia była katecheza, a na niej temat o trzecim przykazaniu Bożym. Nie był przekonany do tego, co mówił ksiądz, ale przykazanie zapamiętał. W niedzielę obudził się wcześniej niż zwykle, czuł, że powinien iść do kościoła, ale ogarnęło go lenistwo. Wtedy zobaczył buty. Stały wypastowane, jak gdyby gotowe do drogi. Wydawało mu się, że buty mówią: „Jesteśmy gotowe, możemy cię zanieść do kościoła”. „Pamiętaj, abyś dzień święty święcił”. Nie miał odwagi powiedzieć, że się z tym nie zgadza. Wstał więc, ubrał się szybko i poszedł do kościoła. Tak rozpoczęła się jego przygoda spotkania z Jezusem, która trwa do dziś.

POGŁĘBIENIE

— Co możemy robić w niedzielę?

— Jakich czynności nie powinniśmy wtedy wykonywać?

(sprzątanie, pranie, ciężka praca, zakupy)

— Dlaczego nie powinniśmy tym sprawom poświęcać niedzieli?

(dzień święty przeznaczony jest dla Boga)

Dzieci z pomocą K. systematyzują rysunki w pionie według hierarchii ważności: (piramida priorytetów)

Msza św.

modlitwa

rodzina

odpoczynek

zabawa

K. koryguje wybór, jakiego dzieci dokonały na początku spotkania. Dzieci zdejmują z tablicy niepotrzebne plansze.

ZASTOSOWANIE

St. Hala | 14. 12. 2002 r.

Dzień dobry!
Szczęść Boże! 72



Kieślę do Pana Redaktora
kilka słów, będących
reakcją na Pańską dietnicę, doty-
czącej skontaktowania się telefonicznie
ze mną. Otóż to nie wiem w tym
momencie, co mam o tym wszystkim
myśleć. A może... powiedzmy sobie szczerze,
że bardzo nie lubię tak nieszczęśliwych
i zabawnych sytuacji, jakie mają obecnie
miejsce. Telefonatami do Pana (określenie
potrawy listopada (dlugo ze sobą rozmawia-
liśmy, i zważywszy na to, że była to
mama (zapicie) międzymiastowa - długo ze mną
pada skontaktuje się Pan ze mną na
pewno. Otóż, daj's mamy już 14 grudnia,
i ani telefonu, ani żadnej wiadomości.
Jestem ludźmi dorosłymi, i naprawdę
co najmniej nie ma miejsca, wydaje się być
Pańskie zachowanie!
W związku z tym, albo
będziemy traktować się poważnie, albo
zakonczymy tę współpracę, która jak się

okazuje, właściwie do niczego nie pro-
wadzi. Proszę jedynie o zwrot
maksymalną za przetane artykuły
i o ewentualny, jeżeli Pan sobie tego
życzy, kontakt ze mną.

Z wyrazami pamięci i szacunku,

Monika Malenick - Thadomus

Chcę także Pana, całej Redakcji "GK",
składam najserdeczniejsze życzenia
świąteczne! Do świąt Roku!

Pozdrawiam - z Bogiem!

MM

KRYSTYNA ŁYCZYWEK
ul. Curie-Skłodowskiej 19
71-332 SZCZECIN
Polska
tel./fax (091) 48 70 621

Pan
Red. Paweł Osikowski
GŁOS KATOLICKI

263 bis, rue Saint-Honoré
75001 P A R I S

Szczecin, 12.12.02.

Szanowny Panie Redaktorze,

Bardzo dziękuję za miłe spotkanie w Paryżu i za podarowaną mi książkę, którą wprowadzić miałam w Szczecinie, ale nie zabrałam ze sobą . Dzięki Panu mogłam się nią posłużyć tropiąc POLONICA PARYSKIE . Udało mi się dużo sfotografować, choć muszę jeszcze raz przyjechać, by przygotować dużą wystawę. Po powrocie miałam prelekcję dla członków Towarzystwa Polska-Francja, któremu prezesuję i pokazałam *Głos Katolicki*, który zaraz musiałam wypożyczyć jednemu słuchaczowi. Miałam też już wystawę METRO PARYSKIE w czasie Dni Frankofońskich, zorganizowanych przez Koło Naukowe Romanistów oraz prelekcję na temat „Paryż Światową Stolicą Fotografii.

Również w Warszawie w listopadzie mieliśmy duże uroczystości związane z jubileuszem działalności TPPF. Poza tym zainteresowanie znajomością języka francuskiego stale rośnie. Poznałam p. Barbarę Stefańską, która w Szczecinie miała promocję swej książki dwa dni temu . Jak z tej krótkiej relacji wynika, dużo się dzieje w zakresie współpracy między Polską a Francją.

Bardzo serdecznie pozdrawiam i do zobaczenia w Szczecinie lub w Paryżu

Kryszka

VIEŠOJI ĮSTAIGA *INSTITUCIJA WYŻSZEJ UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ * NON-PROFIT INSTITUTION

UNIVERSITAS STUDIORUM POLONA VILNENSIS

Aguonų 22, 2006 Vilnius, Lithuania (Lietuva),
tel. +(3702) 33 03 06, fax +(3702) 33 06 96
e-mail: universitas@post.5ci.lt


J-01/12/02

Wilno, 19 grudnia 2002 r.
Redakcja „Głosu Katolickiego”
263 bis, Rue Saint Honore
75001 Paris

Dziękujemy serdecznie za nadsyłanie „Głosu Katolickiego” do biblioteki USPV,
życząc wiele dobrego na Święta Bożego Narodzenia i wielu czytelników w Nowym Roku.

Jednocześnie informuję o zmianie naszego adresu: z ul. Subocz przenieśliśmy się na
ul. Aguonu 22.

Z szacunkiem


dr Irena Miklaszewicz
kierownik biblioteki USPV

Paris, le 2 stycznia 2003

NOTATKI DO DYSKUSJI NAD PROJEKTEM POWOŁANIA EUROPEJSKIEGO TYGODNIKA POLSKIEGO

1/ Współczesny rynek czytelniczy (zarówno polski, jak i europejski) charakteryzują dwa trendy:

- zdecydowany spadek czytelnictwa, zarówno książek, jak i prasy - związany przede wszystkim z ekspansją kultury „obrazkowej” (filmy na kasetach CD i DVD, a głównie Internetu - zwłaszcza wśród ludzi młodych);
- powstaniem (w wyniku wyżej wspomnianego zjawiska) niesłychanego „szumu” informacyjno-etycznego, w którym coraz trudniej jest oprzeć się na jakiejś wspólnej, odpowiedzialnej i całościowej koncepcji człowieka;
- pojawienie się bezpłatnych (utrzymywanych wyłącznie przez reklamy), wydawanych w masowych nakładach, bardzo kolorowych i „łatwych” gazetek (20-minutówek, rozdawanych np. w metrze) - charakteryzujących się powierzchownymi, króciutkimi tekścikami, pozbawionymi jakichkolwiek wartościujących konotacji;
- współczesne „tradycyjne” periodyki jednak (dzięki szalonemu postępowi technicznemu i konieczności konkurencji z innymi mas mediami) ewoluują - nieustannie dążąc do uatrakcyjnienia swoich propozycji (kolorowa szata graficzna, zdjęcia, rodzaj artykułów, reklama);
- nie należy - i w dziedzinie mediów - zapominać o kierunkach „globalizacyjnych” (łączenia środków, dla ich efektywniejszego wykorzystywania).

2/ Polacy w Europie

- z jednej strony obserwujemy coraz wyraźniej odchodzenie pokoleń Polonii - tzw. starej emigracji zarobkowej, jak i tej „wojskowej” z okresu II wojny,
- postępuje również proces asymilacji drugiego i trzeciego pokolenia ze społeczeństwem kraju zamieszkania (wiąże się to z jednoczesnym odchodzeniem od polskości i od Kościoła, w tym od „polonijnego”;
- z drugiej strony stabilizuje się i normalizuje sytuacja emigracji „postsolidarnościowej”;
- na dodatek stoimy w przededniu nowych, znacznych ruchów migracyjnych, które związane będą z akcesem Polski do Unii Europejskiej. W niedalekiej przyszłości można spodziewać się w krajach Europy zachodniej napływu sporej liczby Polaków (młodych ludzi z rodzinami), których nie można pozostawić samym sobie!

3/ Polacy a Unia Europejska

- w dyskusjach dotyczących tego tematu, nacisk kładzie się na konieczność zachowania za wszelką cenę tożsamości narodowej i kulturowej, ale i „światopoglądowej” Polaków i Polski. Stawia to przed ośrodkami polonijnymi i Kościołem „polonijnym” szczególne zadania - oddziaływania, przyciągania, organizowania, opieki duchowej. Nie można pozwolić aby ten (obecny, ale i przyszły) potencjał został wykorzeniony z polskości, pozbawiony oparcia w polskojęzycznym Kościele, żeby został „zagospodarowany” przez ubogi duchem i obcy konsumpcjonizm i obojętność wobec chrześcijańskiej hierarchii wartości. Nie wolno zmarnować kolejnych pokoleń Polaków, i tego wszystkiego, co może stać się największym bogactwem Polski we wspólnej Europie, jeżeli ma ona zachować (odzyskać) swój chrześcijański charakter i spuściznę.

4/ Prasa polska w Europie, poza granicami Kraju

- generalnie - obserwujemy tu podobne problemy jak we wszystkich innych mass mediach - a zatem dotyka ją również spadek czytelnictwa (choć nie wszędzie w równym stopniu),
- jednocześnie jednak przykład lat 1980-90 (związany z masowym napływem emigrantów) wskazuje na „garnięcie” się nowo przybywających zarówno do Kościoła, do polskości i do życia wspólnotowego (także szukania polskiej prasy). Były i są ośrodki, które potrafiły to dostrzec i „wykorzystać” w kontekście wydawania polskojęzycznych gazet. Jednak konieczność koncentrowania się (wszelkie formy pomoc duszpasterskiej) na ważniejszych zagadnieniach, ze strony np. Misji - wydawców prasy polskiej, prowadził (w wielu krajach) do „niedoinwestowywania” mediów, nie nadążania ich za potrzebami. Stąd, zważywszy na zmiany pokoleniowe i ogólne trendy w mediach dochodzi dziś do wyraźnej stagnacji, a nawet regresu prasy polskojęzycznej, znikania tytułów, odchodzenie od formuły tygodnika do rzadziej ukazujących się periodyków;
- dodatkowo trzeba pamiętać, iż polonijny „rynek” prasowy jest w ogóle bardzo trudny i niewdzięczny o czym mogą świadczyć wielokrotne (zakończone fiaskiem) próby wprowadzania nowych, „laickich” polskojęzycznych tytułów (pominąwszy inne przyczyny, wynika to także z braku - poza Kościołem - bazy, na której mogłyby się oprzeć - zarówno duchowo, jak i strukturalnie);
- wszystko, co było powiedziane wyżej nie zmienia faktu, iż są wciąż ośrodki, gdzie polskojęzyczne periodyki rozwijają się i ewoluują, a przynajmniej, mimo trudności, ukazują się i mają swoich czytelników. Mają one ciągle do odegrania bardzo znaczącą rolę (może nawet coraz ważniejszą), zarówno w wymiarze formacyjnym jak i kulturowo-narodowym. Na dodatek trzeba pamiętać, iż Kościół „polonijny” - na dłuższą metę - będzie miał rację bytu tylko tam, gdzie Polacy zakorzenieni pozostają w polskości, w kulturze i języku polskim. W „interesie” - zarówno Kościoła powszechnego jak i lokalnego - polskiego, a przede wszystkim narodu polskiego w zjednoczonej Europie leży, by świadomość „polskości” trwała nie tylko w Kraju (co oczywiste) ale i poza jego granicami, bo to tworzy tę niezbędną Europie różnorodność i bogactwo we wspólnych, chrześcijańskich podstawach.

5/ Rola polskiej prasy - europejskiej - za granicą

- przede wszystkim... jako pomocniczy, ale nośny środek ewangelizacyjny i formacyjny, zakotwiczony w życiu codziennym;
- jako środek wewnętrznej integracji wspólnoty polskiej, tworzenia zbiorowej świadomości własnej tożsamości - wiary, tradycji, obowiązków i dumy wobec Ojczyzny, wartości;
- jako narzędzie utrzymywania więzi z Krajem, z jego historią, a przede wszystkim z jego dniem dzisiejszym.

6/ Środkiem do szerokiej realizacji takiej roli mogłoby być połączenie (na zasadach pełnej równorzędności) istniejących (ale ograniczonych w swych możliwościach i zasięgu) tytułów (ich doświadczeń, potencjału organizacyjnego i duchowego) w jedno prężne katolickie czasopismo, którego siła oddziaływania odpowiadałaby liczebności i pozycji jaką de facto reprezentuje w krajach Unii społeczność polskiego pochodzenia.

7/ Wstępne założenia (do dyskusji i szczegółowego uzgadniania) dotyczące powołania nowego (ale na bazie już istniejących w poszczególnych krajach) jednego i jednolitego, ogólnoeuropejskiego, katolickiego tygodnika polskiego:

- Uzgodnienie potrzeby i woli (oraz oczekiwań i wizji) powołania wspólnego polskiego tygodnika w Europie (wspólnie wydawanego, pod wspólnym tytułem i skierowanego do Polaków zamieszkujących poszczególne kraje i regiony), będącego bezpośrednią kontynuacją dotychczasowych czasopism, z którymi czytelnicy od lat są związani, z którymi się identyfikują,

- Powołanie roboczego gremium, które mogłoby rozpocząć pertraktacje, w oparciu o konkretne informacje o stanie i strukturze wydawanych dotychczas w poszczególnych ośrodkach pismach, redakcjach, ich funkcjonowaniu, możliwościach technicznych, dotychczasowych nakładach, nakładach finansowych, rynku itp.

- Wstępnie można przyjąć, iż:

po pierwsze - przy dzisiejszym stanie środków wydawniczych i komunikacyjnych (komputer, Internet, e-mail - ADSL itd), w oparciu o dotychczasowe doświadczenia „GK”, można przyjąć, iż jest zupełnie realne „redagowanie” wspólnego czasopisma „na odległość” (z poszczególnych ośrodków-redakcji, przygotowujących swoje wirtualne części pisma), które łączone byłyby dopiero w miejscu, gdzie odbywałby się fizycznie druk całości;

po drugie - podstawowym kryterium wyznaczenia wspólnego miejsca druku i sposobów kolportażu polskiego czasopisma europejskiego (jak i np. miejsce jego rejestracji) byłyby najkorzystniejsze warunki ekonomiczne (koszty) tych operacji. Wypada tu podkreślić, iż wspólny druk pisma w jednym miejscu podyktowany jest właśnie dążeniem do obniżenia kosztów „wyprodukowania” jednego egzemplarza gazety, który znacząco spada przy większym nakładzie i objętości gazety;

po trzecie - równomierny udział w kosztach poszczególnych ośrodków, wydających wspólne pismo byłby efektem szczegółowego zbilansowania i uzgodnienia całego przedsięwzięcia (dotyczyłoby to m.in. i przychodów z abonamentów czy reklam - ich zasięgu, czy ew. dotacji). Należy przy tym mieć na uwadze, iż w tym „materialnym” zakresie istotą byłoby zwiększenie efektywności ponoszonych nakładów, czyli większa objętość pisma, jego wyższa jakość i zasięg (przy założeniu zwiększenia - wspólnego - nakładu pisma do poziomu pełnej opłacalności);

po czwarte - praktyczne zasady redagowania pisma - odpowiedzialność, redaktorzy poszczególnych „krajowych” części, także części wspólnej - kolegium redakcyjne lub naczelny(?), kolegium rektorów PMK, profil - zasady uzgodnień - także ze względu na miejsce rejestracji, administracja - jednolita(?) itp - musiałyby zostać precyzyjnie dopracowane w oparciu o znajomość prawodawstwa poszczególnych krajów, misji i na podstawie dotychczasowych doświadczeń poszczególnych czasopism.

Redaktor naczelny
„Głosu Katolickiego”

Paweł Osikowski

Ankieta

1. Rodzaj wydawanego pisma: tygodnik, dwutygodnik, miesięcznik.
2. Nakład jednego wydania (nakłady zwiększone)
3. Budżet jednego wydania.
4. Kolportaż pocztowy i parafialny (indywidualny i zbiorowy)
5. Ilość abonamentów w kraju, za granicą.
6. Ilość osób pracujących w redakcji etatowo, współpracujących na stałe.
7. Obecny stan redakcji.
8. Drukarnia. (koszt druku 1 egzemplarza)

Zmiany:

1. Co wspólne ?
2. Co tylko dla PMK z danego kraju ?
3. Proszę dostarczyć na spotkanie 3 ostatnie numery wydawanego przez siebie pisma.

Propozycje:

1. Nowego tytułu
2. Argumentacja wyboru tytułu
3. Rejestracja nowego tygodnika - gdzie i na jakich zasadach.
4. Przewidywalne uczestnictwo redakcyjne. (stronami czy zakresami tematycznymi - czy inne)
5. Ilość stron nowego tygodnika.

GŁOS
KATOLICKI
VOIX CATHOLIQUE

Paris, le 6 lutego 2003

OK

Wielebny Księżu Józefie,
 w nawiązaniu do naszej dzisiejszej rozmowy telefonicznej,
 podaję trzy propozycje dotyczące ogłoszenia-reklamy ośrodka „Gwiazda Morza”
 w Głosie Katolickim:

- trzykrotne ogłoszenie (np. raz w miesiącu) 3 x 60 euro (ht) = 180 euro;
- sześciokrotne ogłoszenie (co drugi tydzień) 6 x 40 euro (ht) = 240 euro;
- dwunastokrotne ogłoszenie
 (w każdym numerze GK przez trzy miesiące) 12 x 30 euro (ht) = 360 euro;

Pierwszy termin wchodzący w grę to: 23 lutego (decyzję musielibyśmy otrzymać
 do poniedziałku 10 lutego) lub 2 marca.

Oczekując na odpowiedź,
 pozostaję z wyrazami szacunku -
 „Szczęść Boże”

Redacteur en chef

Paweł Osikowski

Paris, le 6 lutego 2003

Wielebny Księżu Józefie,
 w nawiązaniu do naszej dzisiejszej rozmowy telefonicznej,
 podaję trzy propozycje dotyczące ogłoszenia-reklamy ośrodka „Gwiazda Morza”
 w Głosie Katolickim:

- trzykrotne ogłoszenie (np. raz w miesiącu) 3 x 60 euro (ht) = 180 euro;
- sześciokrotne ogłoszenie (co drugi tydzień) 6 x 40 euro (ht) = 240 euro;
- dwunastokrotne ogłoszenie
 (w każdym numerze GK przez trzy miesiące) 12 x 30 euro (ht) = 360 euro;

Pierwszy termin wchodzący w grę to: 23 lutego (decyzję musielibyśmy otrzymać
 do poniedziałku 10 lutego) lub 2 marca.

Oczekując na odpowiedź,
 pozostaję z wyrazami szacunku -
 „Szczęść Boże”

Redacteur en chef

Paweł Osikowski

Re: od pawla bielinskiego

Objet: Re: od pawla bielinskiego

Date: Mon, 24 Mar 2003 11:17:00 +0100

De: "Pawel Bielinski" <pawel68@hotmail.com>

A: vkat@club-internet.fr

panie pawle, rzecz z wiadomosciami kai ma sie nastepujaco:
jakies poltora miesiaca temu usuwano z komputera z wysylka wszystkie
gratisy, ktore nie mialy podstawy papierkowej. o ile dobrze pamietam, sprawa
z "gk" byla zalatwiana ustnie przez telefon. proponuje zadzwonic do
naczelnego (marcin przeciszewski 838.80.64 w. 110) i poprosic o przedluzenie
gratisu - bo to on wystawia papier, ktory upowaznia do darmowej wysylki.
pozdrwiam
pawel bielinski

>From: Pawel Osikowski <vkate@club-internet.fr>

>To: Pawel Bielinski <pawel68@hotmail.com>

>Subject: Re: od pawla bielinskiego

>Date: Thu, 20 Mar 2003 19:50:48 +0100

>

40€ 83

do nichnie

838 8063

norbert@newsroom.kai.pl

Stos katolicki

Sz Pan Paweł Osikowski

Upzejmie proszę o przesłanie faktury na adres:

Eurolines
à l'att de M. Frédéric MOREAU
22, rue Halmaison
93177. Bagnolet Cedex

N^o faxu :
0149 72 57 99

I pozdrawiam
Ewa Turkiewicz

0149 72 51 52
~~0149 72 57 80~~
P. Turlier
Faktura
Euroline grd
4x206 = 824 € (ht.)

206 € x 4 = 824 € HT

eurolines

85

MIEDZYNARODOWE REGULARNE LINIE AUTOKAROWE

EUROLINES Francewww.eurolines.fr

Biuro „Espace Pologne“
Miedzynarodowy Dworzec Autobusowy Eurolines - Paris Gallieni
M° Gallieni

Tel. 01 49 72 51 52**WIELKI KONKURS Z OKAZJI OTWARCIA NASZYCH LINII****ATRAKCYJNE WYGRANE !!!****Przejazdy do 30 miast w Polsce**

Bialystok
Boleslawiec
Brodnica
Bydgoszcz
Bytom
Debica
Gdansk
Gliwice
Inowroclaw
Jaroslaw
Kalisz
Katowice
Kolbuszowa
Konin
Krakow
Legnica
Olsztyn
Opole
Ostroda
Ostrow Mazowiecki
Ostrow Wielkopolski
Poznan
Przemysl
Rzeszow
Stalowa Wola
Tarnow

Torun
Warszawa
Wroclaw
Zambrow

Wyjazdy
Paryz, Reims, Metz, Forbach, Lille, Valenciennes, Sens, Troyes, Nancy

Zapraszamy do naszych biur :

Biuro „Espace Pologne“

Eurolines
28, av. du Gén. de Gaulle
93541 Bagnolet cedex
BP 313
Tel. 01 49 72 51 52

Biuro „Dzien Dobry“

240, rue Rivoli
75001 Paris
M° Concorde
Tel. 01 47 03 90 00

Paris Bd Clichy

75 bis, bd de Clichy
75009 Paris
M° Placc de Clichy
Tel. 01 44 63 00 66

Paris St Jacques

55, rue St Jacques
75005 Paris
M° St Michel lub Cluny la Sorbonne
Tel. 01 43 54 11 99

METZ, tél. 03 87 50 02 80 / **LILLE**, tél. 03 20 78 18 88

Stas Kotolicki

et Jan Paweł Osikowski

fax 01 55 35 32 23

Dzień dobry,

przesyłam fax-em naszą reklamę, bo
chrymyje informacje, że e-mail nie
przeszła.

Jeżeli masz problem - proszę o kontakt.

Z pozdrowieniem

Ewa Turkievicz

Głos Katolicki
tel.: 01 55 35 32 28 , fax 01 55 35 32 29
Paweł osikowski

Pani EWA TURKIEWICZ

MIĘDZYNARODOWE REGULARNE LINIE AUTOKAROWE

eurolines

www.eurolines.fr

**Biuro „Espace Pologne”
Międzynarodowy Dworzec Autobusowy Eurolines -
Paris Gallieni (M° Gallieni); Tel. 01 49 72 51 52.**

**WIELKI KONKURS Z OKAZJI OTWARCIA NASZYCH LINII
ATRAKCYJNE WYGRANE!!!**

PRZEJAZDY DO 30 MIAST W POLSCE

Białystok	Inowrocław	Olsztyn	Stalowa Wola
Bolesławiec	Jarosław	Opole	Tarnów
Brodnica	Kalisz	Ostróda	Toruń
Bydgoszcz	Katowice	Ostrów Mazowiecka	Warszawa
Bytom	Kolbuszowa	Ostrów Wielkopolski	Wrocław
Dębica	Konin	Poznań	Zambrów
Gdańsk	Kraków	Przemyśl	
Gliwice	Legnica	Rzeszów	

WYJAZDY: Paryż, Reims, Metz, Forbach, Lille,
Valenciennes, Sens, Troyes, Nancy.

ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR:

**Biuro „Espace Pologne” Eurolines - Tel. 01 49 72 51 52,
28, av. Du Gén. de Gaulle - 93541 Bagnolet cedex BP 313;**

**Biuro „Dzień Dobry” - Tel. 01 47 03 90 00,
240, rue Rivoli - 75001 Paris (M.° Concorde);**

**Paris Bd Clichy - Tel. 01 44 63 00 66,
75 bis, bd de Clichy 75009 Paris (M.° Place de Clichy);**

**Paris St Jacques - Tel. 01 43 54 11 99,
55, rue St Jacques - 75005 Paris (M.° St Michel, Cluny la Sorbonne)**

Metz - tel. 03 87 50 02 80;

Lille - tel. 03 20 78 18 88.

Adam GROSMANN
130, Rue de Clignancourt
75018 PARIS

à

Richard ZIENKIEWICZ
1, Rue des Bleuets
78180 MONTIGNY LE BRETONNEUX

Le 1^{er} Avril 2003

Cher Monsieur,

Je viens de prendre connaissance de votre réquisitoire torchon contre le Président de la République Française.

Prétendre donner des leçons de morale à la France et à son Président relève d'une suffisance de mauvais aloi, venant d'un petit polak fraîchement débarqué.

Mélanger pêle-mêle, la débâcle de 40, les F16 américains, l'invasion de l'Europe par les allemands, la chute du communisme, Yalta, l'Union européenne, l'Afrique ... dénote une vision partisane des événements historiques et malheureusement les limites de votre entendement.

Votre arrogance n'a d'égale que votre médiocrité, votre mépris votre incompétence, et votre agressivité votre platitude ;

Vous n'aimez pas la France, alors quittez la ! et regagnez votre « pays », champion de la corruption, des combines mafieuses, avide des subventions de l'Union européenne et de ses milliards qui ... disparaissent ...

La France d'en bas vous salue bien !

PS : pour un adepte de la religion d'Etat de votre pays, la Paix ne semble pas avoir de place ? curieux non ?

PS/PS : n'ayez pas peur ! seuls 85 % des Français sont satisfaits de Jacques CHIRAC !

Pani Pawle,
De wiadomości - Bez
komentarza!
Pozdrowienia
Ryszard Ziemiakiewicz

NAJWIĘKSZA FIRMA AUTOBUSOWA W EUROPIE



www.eurolines.fr

Espace Pologne
Międzynarodowy Dworzec Autobusowy Eurolines
Paris – Gallieni – M^e Gallieni

TEL. 01 49 72 51 52

OTWIERA REGULARNE POŁĄCZENIA DO POLSKI

Jeździmy do 1 500. miast w Europie,
a od kwietnia 2003 roku również do kilkudziesięciu miast
w Polsce

Z okazji inauguracji polskich linii proponujemy
najniższe promocyjne ceny i wielki konkurs:
do wygrania kilkudniowe pobyty w Krakowie, Warszawie,
Amsterdamie, Londynie, Pradze, bilety gratisowe,
bilety za połowę ceny i atrakcyjne nagrody rzeczowe.

większe

Zapraszamy do naszych biur:

«Espace Pologne» Eurolines 28, av. de Gén. de Gaulle 93541 Bagnolet cedex BP 313 Tel. 01 49 72 51 52 espacepologne@eurolines.fr	Paris St Jacques 55, rue St Jacques 75005 Paris M ^e St Michel lub Cluny la Sorbonne Tel. 01 43 54 11 99	Eurolines Paris Clichy 75 bis, bd de Clichy 75009 Paris M ^e Place de Clichy Tel. 01 44 63 00 66
--	---	--

NAJWIEKSZA FIRMA AUTOBUSOWA W EUROPIE

EUROLINES

Espace Pologne
Miedzynarodowy Dworzec Autobusowy Eurolines
Paris – Gallieni – M° Gallieni

Tel. 01 49 72 51 52

OTWIERA REGULARNE POLACZENIA DO POLSKI

Jedziemy do 1 500. miast w Europie, a od kwietnia 2003 roku rowniez do kilkudziesieciu miast w Polsce

Z okazji inauguracji polskich linii proponujemy najnizsze promocyjne ceny i wielki konkurs :
do wygrania kilkudniowe pobyty w Krakowie, Warszawie, Amsterdamie, Londynie, Pradze,
bilety gratisowe, bilety za polowe ceny i atrakcyjne nagrody rzeczowe.

Zapraszamy do naszych biur :

« Espace Pologne »

Eurolines

28, av. de Gén. de Gaulle

93541 Bagnole cedex BP 313

Tel. 01 49 72 51 52

espacepologne@eurolines.fr

Paris St Jacques

55, rue St Jacques

75005 Paris

M° St Michel lub Cluny la Sorbonne

Tel. 01 43 54 11 99

Eurolines Paris Clichy

75 bis, bd de Clichy

75009 Paris

M° Place de Clichy

Tel. 01 44 63 00 66

espacepologne@eurolines.fr. 01 49 72 51 52.

L'EUCCHARISTIE

L'Eucharistie achève l'initiation chrétienne. Elle est le pain de notre pèlerinage sur la terre, la nourriture propre à tout baptisé. Elle est le cœur et le sommet de toute la vie chrétienne et les autres sacrements lui sont tous liés.

Jésus dit: "Je suis le pain vivant, descendu du ciel. Qui mange ma chair et boit mon sang a la vie éternelle(...) il demeure en moi et moi en lui" (Jn 6,51.56). C'est pour cela que ce sacrement est appelé "très saint", en lui nous recevons non seulement la grâce de Dieu, mais le Christ lui-même, présent sous les signes du pain et du vin consacrés. C'est réellement le Corps et le Sang du Christ que nous recevons dans ce sacrement.

Jésus institua l'Eucharistie comme mémorial de sa mort et de sa résurrection, et Il ordonna à ses apôtres de le célébrer jusqu'à son retour en répétant ses gestes et ses paroles. Il laissait à ses disciples ce mémorial de son amour, pour ne jamais s'éloigner d'eux et les faire participer à sa Pâque: "La veille de sa mort, au cours du dernier Repas qu'il prit avec ses disciples, Jésus prit du pain, rendit grâce à Dieu son Père, le bénit, le rompit et leur donna en disant: «Prenez et mangez-en tous: ceci est mon Corps, livré pour vous». Il fit de même avec la coupe remplie de vin, et dit: «Prenez et buvez-en tous: ceci est la coupe de mon Sang... versé pour vous et pour la multitude... Vous ferez cela en mémoire de moi». Cette recommandation du Christ, nous l'accomplissons au cours de chaque célébration eucharistique.

La communion eucharistique accroît notre union au Christ en conservant et renouvelant la vie de grâce reçue au baptême. Elle nous sépare du péché et fortifie en nous la charité. Plus nous communions à la vie du Christ, plus il nous est difficile de rompre avec Lui par le péché mortel.

Le propre de l'Eucharistie est d'être le sacrement de ceux qui sont dans la pleine communion de l'Eglise. C'est pour cette raison que si notre conscience nous reproche une faute grave, il nous faut au préalable nous en confesser personnellement devant un prêtre pour en recevoir l'absolution. Il nous est demandé aussi de nous abstenir de boire et de manger une heure avant la communion.

Les lectures de la messe et les prières eucharistiques constituent la meilleure préparation immédiate. Pour la communion en dehors de la messe, on peut utiliser les prières à la page 139**

Sujet: Reklama Eurolines

De: "EL Turkiewicz" <el.turkiewicz@libertysurf.fr>

Date: Mon, 7 Apr 2003 12:36:43 +0200

A: <vkat@club-internet.fr>

Dzien dobry,

przesylam nowa reklame "Eurolines".

Bardzo prosze o przeslanie mi "probki" na domowy adres e-mail.

Chcialabym, zeby bylo duzo swiatla miedzy ramka a pierwsza linia. Linia: "Najwieksza firma ..." i "Otwiera regulame" musi byc tej samej wielkosci, tlusty druk. Logo Eurolines duze i wyraziste. Adres Espace Pologne pod logo wieksza czcionka niz adresy biur ponizej., n° telefonu Espace Pologne tlustym drukiem.
Informacja o konkursie - taka sama wielkosc czcionki jak adres Espace Pologne
Adresy biur mniejsza czcionka.

Do uslyszenia
Ewa Turkiewicz

Moj n° tel. 01 49 29 04 30

De même, à la fin du repas, il prit la coupe, en te rendant grâce il la bénit, et la donna à ses disciples, en disant: „Prenez, et buvez-en tous, car ceci est la coupe de mon sang, le sang de l'Alliance nouvelle et éternelle, qui sera versé pour vous et pour la multitude en rémission des péchés. Vous ferez cela, en mémoire de moi.”

Acclamation

Proclamons le mystère de la foi:

- Nous proclamons ta mort, Seigneur Jésus, nous célébrons ta résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire.

En faisant mémoire de ton Fils, de sa Passion qui nous sauve, de sa glorieuse résurrection et de son ascension dans le ciel, alors que nous attendons son dernier avènement, nous présentons cette offrande vivante et sainte pour te rendre grâce. Regarde, Seigneur, le sacrifice de ton Eglise, et daigne y reconnaître celui de ton Fils qui nous a rétablis dans ton Alliance; quand nous serons nourris de son corps et de son sang et remplis de l'Esprit Saint, accorde-nous d'être un seul corps et un seul esprit dans le Christ. Que l'Esprit Saint fasse de nous une éternelle offrande à ta gloire, pour que nous obtenions un jour les biens du monde à venir, auprès de la Vierge Marie, la bienheureuse Mère de Dieu, avec les Apôtres, les martyrs, (saint N.) et tous les saints, qui ne cessent d'intercéder pour nous.

Et maintenant, nous te supplions, Seigneur: par le sacrifice qui nous réconcilie avec toi, étends au monde entier le salut et la paix. Affermis la foi et la charité de ton Eglise au long de son chemin sur la terre: veille sur ton serviteur le pape N., et notre évêque N., l'ensemble des évêques, les prêtres, les diacres, et tout le peuple des rachetés.

Ecoute les prières de ta famille assemblés devant toi, et ramène à toi, Père très aimant, tous tes enfants dispersés.

Pour nos frères défunts, pour les hommes qui ont quitté ce monde et dont tu connais la droiture, nous te prions: reçois-les dans ton Royaume, où nous espérons être comblés de ta gloire, tous ensemble et pour l'éternité, par le Christ, notre Seigneur, par qui tu donnes au monde toute grâce et tout bien.

Par lui, avec lui et en lui, à toi, Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, pour les siècles des siècles.

- Amen.



REGULARNE LINIE DO POLSKI

Paris / Reims / Metz / Krakow / Stalowa Wola	codziennie*
Paris / Sens / Troyes / Nancy / Torun / Olsztyn	niedziela
Paris / Valenciennes / Poznan / Warszawa / Bialystok	wtorek, czwartek, sobota
Paris / Reims / Metz / Bydgoszcz / Gdansk	wtorek
Paris / Reims / Metz / Nowy Sacz / Jaslo / Sanok	sroda, piątek, niedziela

* w cenie biletu: bezpłatne śniadanie / kolacja w Polsce

!!! PROMOCJA!!!

Bilet w dwie strony 112 €**

**Wazne od 01/05 do 15/06 na trasach: Paris/ St Wola // Paris/Warszawa // Paris/Gdansk
Bilet wykupiony podczas promocji upowaznia do **50% zniżki na przejazd w listopadzie**

139 bis, rue de Vaugirard
75015 Paris
Metro : Falguière / linia n° 12
Tel. 01.42.19.99.35 / 36
e-mail : paris@intercars.fr
Godziny otwarcia :
Pon.-piatek 10h00-19h00
Sobota 10h-16h30

Avenue Paul Appell
75014 Paris
Metro : Porte d'Orléans / linia n° 4
Tel. 01.45.43.18.18
e-mail : pt.orleans@intercars.fr
Godziny otwarcia :
Pon.-piatek 10h00-19h00
Sobota 10h-17h00
Niedziela 11h00 - 14h00

0142 199824

Faktura

12/05/2003

VERTE

Boże zmiłuj się nad nami, pobłogosław, udziel łaski. Niechaj znowu oglądamy Twe oblicze pełne blasku. *Niechaj sławią Cię narody, niechaj sławią Cię narody wszystkie.* Niech świat cały pozna wreszcie, Ciebie, Panie, Twoje drogi. Niechaj przyjmą Twe zbawienie, wszyscy ludzie i narody. *Niechaj...* Niechaj radość zapanuje pośród ludów całej ziemi, że Ty, Panie sprawiedliwy, rządysz i kierujesz nimi. *Niechaj...*

Bóg jest miłością, zbawieniem darzy i kocha bardzo mnie dziecię swe. *Więc śpiewaj duszo ma: Bóg jest miłością, Bóg jest miłością, miłuje mnie.* Jezusa posłał, wiernego Zbawcę, aby do nieba wprowadził mnie. *Więc śpiewaj...* I dał nam Matkę swojego Syna, aby od złego chroniła nas. *Więc śpiewaj...*

Dwa tysiące lat już mija, gdy nasz Pan wciąż panuje w swym Kościele. Pieśń przełomu tysiąclecia wzywa nas, by w obronie świętej wiary stać śmiało. *Panie nasz, Ty przecież o tym dobrze wiesz, że do Ciebie wciąż należeć chcemy. Twoja chwała i potęga, Twoja cześć niech na zawsze zapanuje na tej ziemi.* Pokolenia się zmieniają z nimi świat, niosąc z sobą nowe zagrożenia, narzucając złudne życie nowy ład, odrzucając wiarę w sens Twego istnienia. *Panie...* „TOTUS TUUS” z Ojcem Świętym śpiewa lud, a blask Prawdy niech nas opromienia, nowej ewangelizacji święty trud niech nas łączy wspólnie w drodze do zbawienia. *Panie...*

Sujet: à l'attention de Mr OSIKOWSKI Pawel
De: "paris" <paris@intercars.fr>
Date: Mon, 12 May 2003 15:06:06 +0200
A: <vkate@club-internet.fr>

Dzien dobry,

W nawiązaniu do naszej rozmowy telefonicznej potwierdzam zamówienie na publikację naszej reklamy w tygodniku "Głos Katolicki" :

- * format 1/8 strony
- * "co drugie wydanie" przez okres 2 miesiecy
- * cena: 137 euro HT/ wydanie

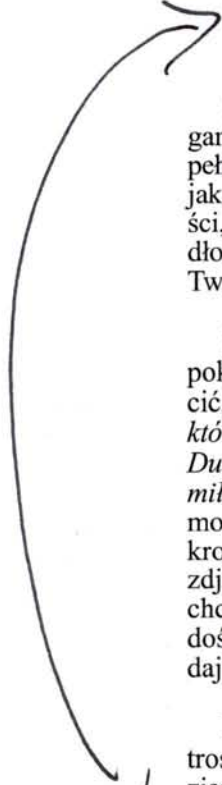
W załączeniu przesyłam makietę ogłoszenia.

Pod koniec tygodnia przesyłam makietę ogłoszenia (formatu A4) które chcemy zamieścić w gablocie przy kościele.

Proszę o potwierdzenie zamówienia oraz o przesłanie faktury.

Z wyrazami szacunku,

Magdalena RADEW



Przyjdź Duchu Święty, ja pragnę, o to dziś błagam Cię. Przyjdź w swojej mocy i sile, radością napełnij mnie.* Przyjdź jako mądrość do dzieci, przyjdź jak ślepemu wzrok. Przyjdź jako moc w mej słabości, weź wszystko, co moje jest. * Przyjdź jako źródło w pustyni, z mocą swą do naszych dusz. O, niech Twa moc uzdrowienia dotknie, uleczy mnie już.

Przyrzekałem Tve słowo wypełnić, nie ulegać pokusom wśród zła, i dla Ciebie swe życie poświęcić, gdy zbawiłeś pewnego mnie dnia. *Ojcze nasz, który jesteś na niebie i na ziemi i wszędzie Twój Duch, zsyłaj dla nas chleb z nieba codzienny i w miłości swej przebacz nam dług.* Byłem biedny, samotny w tym świecie, beznadziejny był każdy mój krok. Twoja łaska dziś z grzechów mnie zmyła, zdjęła ciężar gniotących mnie trosk. *Ojcze...* Jeśli chcesz, przyjacielu, żyć wiecznie, jeśli chcesz radość z rąk Pana mieć, całkowicie dziś Jemu się oddaj i do śmierci posłusznym Mu bądź. *Ojcze...*

Patrzę na ptaki i lilie polne, widzę, jak Ojcze troszczysz się o nie; tylko my, ludzie, na Twojej ziemi nie potrafimy chlebem się dzielić. *Abyśmy byli jedno, podajmy sobie ręce. Abyśmy byli razem i jedno mieli serce. Dzielmy się chlebem dzielmy się niebem; Niech się odmieni, niech się odmieni, oblicze ziemi, tej ziemi.* Przymnóż nam wiary i odmień serca, niech już zapłonie ogień braterstwa niech przyjdzie nowe na Twoją ziemię oczekiwane wciąż ludzi plemię. *Abyśmy...* O ludzie, bracia, do Was



REGULARNE LINIE DO POLSKI

Paris/ Reims/ Metz/ Kraków/ Stalowa Wola	codziennie*
Paris/ Sens/ Troyes/ Nancy/ Toruń/ Olsztyn	niedziela
Paris/ Valenciennes/ Poznan/ Warszawa/ Białystok	wtorek, czwartek, sobota
Paris/ Reims/ Metz/ Bydgoszcz/ Gdansk	wtorek
Paris/ Reims/ Metz/ Nowy Sacz/ Jaslo/ Sanok	środa, piątek, niedziela

* w cenie biletu: bezpłatne śniadanie / kolacja w Polsce

PROMOCJA!! - BILET W DWIE STRONY - 112 euro**

****Ważne od 1/05 do 15/06 na trasach: Paris/St. Wola; Paris/Warszawa; Paris/Gdańsk
Bilet kupiony podczas promocji upowaznia do 50% zniżki na przejazd w listopadzie**

139 bis, rue de Vaugirard - 75015 Paris
M':Falguiere (linia 12),
tel. 01.42.19.99.35/36,
e-mail: paris intercars.fr

Av. Paul Appell - 75014 Paris
M': Porte d'Orléans (linia 4),
tel. 01.45.43.18.18,
e-mail:pt.orleans intercars.fr

Godziny otwarcia:

Pon.-piątek: 10⁰⁰-19⁰⁰,
Sob.: 10⁰⁰-16³⁰

Godziny otwarcia:

Pon.-piątek 10⁰⁰-19⁰⁰, Sobota 10⁰⁰-17⁰⁰,
Niedziela 11⁰⁰-14⁰⁰



PRZEDSIĘBIORSTWO
KOMUNIKACJI SAMOCHODOWEJ
w Rzeszowie S.A.



PRZEDSIĘBIORSTWO
FAIR PLAY

103

RZE PKS 2/4100/03

Rzeszów 2003 - 06 - 16

GŁOS KATOLICKI
263 bis, rue Saint Honore Paris

Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie Spółka Akcyjna zwraca się z uprzejmą prośbą o zamieszczenie w "Głosie Katolickim" (najbliższe wydanie) reklamy o treści jak w załączeniu, łącznie z logo PKS i Biura Eurobus, które to logo prześlemy drogą elektroniczną. Rozmiar ogłoszenia: 19,5 x 13,7 cm (1/2).

Ponadto prosimy o ekspozycję w gablocie przykościelnej, przez okres 3 -ch miesięcy naszej reklamy, którą przekazujemy w załączeniu.

Należność płatna po otrzymaniu faktury.

Z poważaniem

DYREKTOR PRZEWOZOWY
mgr Józef Ilnar
PEŁNOMOCENIK ZARZĄDU

Paris, le 16 Juin (06) 2003



**KATOLICKI
VOIX CATHOLIQUE**

263 bis, Rue Saint Honoré 75001 Paris
Tél. 01 55 35 32 28; 01 55 35 32 31
Fax 01 55 35 32 29
CCP 19.180.05 U Paris
(Aumonerie Press)

FACTURE N° 51/FP/06/03

PKS w Rzeszowie S.A.

Al. Wyzwolenia 6
35-959 Rzeszów
Pologne

tél. (+ 48 17) 863 62 19

DANE POTRZEBNE DO PRZELEWU BANKOWEGO

R.I.B.: (Releve d'IDENTITE BANCAIRE):

Bank: Credit Lyonnais
Paris rue Royale
Adres Banku: 14, rue Royale - 75008 Paris France

Właściciel konta (Titulaire du compte):
La Voix Catholique - Glos Katolicki

Références bancaires nationales - RIB:
Banque 30002:
(Agence) Agence 00437:
N° (konta)de compte: 0000065873 X; Clé: 49

Références bancaires internationales: (Miedzynarodowe referencje banku)

IBAN : FR42 3000 2004 3700 0006 5873 X49;
BIC : CRLYFRPP

ANNONCE PUBLICITAIRE dans hebdomadaire

GLOS KATOLICKI - Paris

Reklama w Tygodniku Polskim „Glos Katolicki” w Paryżu

A/
N° 26/2003 (data: 20 - 27/07. 2003)
format : 19,5 cm x 13,7 cm (1/2 strony A-4)

Prix ht (cena bez VAT)..... 382, 00 euro
TVA (VAT) - 19,6%..... 74, 87

B/
ANNONCE PUBLICITAIRE - Pannau (tablica ogłoszeń - Paryż -
kościół polski - 263 bis, rue St-Honoré)
periode (okres): 20 06/2003 - 20 09/2003

Prix ht (cena bez VAT): 3 x 76, 22 euro..... 228, 67 euro
TVA (VAT) - 19,6%..... 44, 82

TOTAL (razem):..... 730, 36 euro
Prim special (specjalna zniżka) 10%..... - 73, 03

A Payer (do zaplacenja):..... 657, 33 euro

avant do) le 5 Juin 2003

**REGULARNE AUTOBUSOWE POŁĄCZENIA KOMUNIKACYJNE
na linii: Orlean - Paryż - Sanok**



**poleca
PKS w Rzeszowie S.A.**



Wyjazdy z Paryża: w każdą środę, piątek i niedzielę -
Place de la Concorde - godz. 9³⁰ oraz Gare Routiere OPTILE - godz. 8³⁰.

Wyjazdy z Orleanu: w każdą niedzielę - godz. 7⁰⁰ - (Parking-Peage - zjazd z Autostrady Orlean Centre);

Wyjazdy: z Reims: godz. 11²⁰, z Metz - godz. 13⁴⁰

Przystanki docelowe w Polsce:

Jelenia Góra, Świdnica, Kłodzko, Nysa, Rybnik, Bielsko Biała, Wadowice,
Rabka, Limanowa, Nowy Sącz, Gorlice, Jasło Krosno, Sanok, Rzeszów.

Sprzedaż biletów we Francji:

Polska Centrala Handlowa „REWERS” - Paryż - 7, rue Duphot; Tel. 01 40 15 09 09
Intercars International France - Paryż - 13 bis, rue de Vaugirard; Tel 01 42 19 99 36

Zapraszamy i życzymy przyjemnej podróży.

PKS w Rzeszowie S.A.
Rzeszów i Biuro Eurobus
Tel. (00 48) [0]17 86 36 498

Monsieur,

Messieurs,

Conformément à notre accord de juillet dernier, nous vous adressons ci-joint votre facture concernant votre participation publicitaire dans l'édition de notre calendrier pour l'an 2.000.

Nous joignons également 50 exemplaires de ce calendrier.

Verilley recevoir, Messieurs, nos salutations distinguées.

Acheminer exes reclames a :
BDIC
SERVICE DES PERIODIQUES
B.P. 106
6 allée de l'Université
92001-NANTERRE CEDEX (FRANCE)

Numero Reclamation : 9113185

Date premiere recl.: 15/03/03

NO CDE / LIGNE: SITE : BIB COLL. : 1
TIT :Glos katolicki La Voix catholique

ISN: LCC:
ED.: [s.n.]
COL:
NO/DATE : ROK.45 N.1 / 05-01-03
NBRE FOIS : 1

05-01-03

OK
Wysłone
S. Awyda
4/06/03

Merci de nous fournir les numeros ci-dessus.

~~DONS FRANCAIS (PERIODIQUES)~~
~~"Services editeurs" francais~~
~~Titres courants (kardex)~~

LA POSTE 

RA 5167 6651 3FR

AVIS DE RÉCEPTION
DE VOTRE ENVOI
RECOMMANDÉ



82

108

AR

Présenté le :

Distribué le :

Signature du destinataire :

Online France

14 FEV. 2003

11, rue de Cambrai
75927 PARIS Cedex 19



RETOUR À :

VOIX CATHOLIQUE
126 bis SAINT HONORE
75001 PARIS

RCS NANTERRE B 366 000 000

AVIS DE RÉCEPTION

Fax

DE : F de Wakteville
0140710205

Date: 29.11.2003

Decoratrice cherche jeune fille - bonne
expérience en couture - pour créer robes

Conduire des vêtements pendant 1 mois
plein temps, commençant le 3 Janvier au

3 Femmes

Telephones en Raphael Rostkowski 0613775585

ou Mme de Wakteville 0140710205

Heville

2 robes

30m à H12

45€

D na 'Redaktor' (3:)
-> A - Rózne - Taisy

110

Le 13 juin 2003

ATTESTATION

Je soussigné, Mr Pawel Osikowski, le rédacteur en chef de l'hebdomadaire « Voix Catholique », déclare sur l'honneur que Mlle Katarzyna Golec a effectué le stage dans notre journal du 7 mars au 7 mai 2003. Mlle Golec a rempli les compétences suivantes :

- correction des articles
- mise en page des articles (Page Maker)
- graphique des photos (Photoshop)
- accueil
- routage des journaux

OK

111

Paryż, 25 czerwca 2003

Przewielebny
Ksiądz Rektorze,

oto podaję numer swift (IBAN) naszego banku Credit Lyonnais:

FR42 3000 2004 3700 0006 5873 X49

Z poważaniem
Paweł Osikowski

BIC: CRLYFRPP

REGULARNE AUTOBUSOWE POŁĄCZENIA KOMUNIKACYJNE
na linii: Orlean - Paryż - Sanok



poleca
PKS w Rzeszowie S.A.



Wyjazdy z Paryża: w każdą środę, piątek i niedzielę -

Place de la Concorde - godz. 9³⁰ oraz Gare Routiere OPTILE - godz. 8³⁰.

Wyjazdy z Orleanu: w każdą niedzielę - godz. 7⁰⁰ - (Parking-Peage - zjazd z Autostrady Orlean Centre);

Wyjazdy: z Reims: godz. 11²⁰, z Metz - godz. 13⁴⁰

Przystanki docelowe w Polsce:

Jelenia Góra, Świdnica, Kłodzko, Nysa, Rybnik, Bielsko Biała, Wadowice,
 Rabka, Limanowa, Nowy Sącz, Gorlice, Jasło Krosno, Sanok, Rzeszów.

Sprzedż biletów we Francji:

Polska Centrala Handlowa „REWERS” - Paryż - 7, rue Duphot; Tel. 01 40 15 09 09
 Intercars International France - Paryż - 13 bis, rue de Vaugirard; Tel 01 42 19 99 36

Zapraszamy i życzymy przyjemnej podróży

PKS w Rzeszowie S.A.
 Rzeszów i Biuro Eurobus
 Tel. (00 48) [0]17 86 36 498

Paris, le 16 Juin (06) 2003 *MG*

GŁOS

KATOLICKI

VOIX CATHOLIQUE

263 bis, Rue Saint Honoré 75001 Paris
Tél. 01 55 35 32 28; 01 55 35 32 31
Fax 01 55 35 32 29
CCP 19.180.05 U Paris
(Aumonerie Press)

FACTURE N° 51/FP/06/03

PKS w Rzeszowie S.A.

Al. Wyzwolenia 6
35-959 Rzeszów
Pologne

tél. (+ 48 17) 863 62 19

ANNONCE PUBLICITAIRE dans hebdomadaire
GŁOS KATOLICKI - Paris
Reklama w Tygodniku Polskim „Głos Katolicki” w Paryżu

A/
N° 26/2003 (data: 20 - 27/07. 2003)
format : 19,5 cm x 13,7 cm (1/2 strony A-4)

Prix ht (cena bez VAT)..... 382, 00 euro
TVA (VAT) - 19,6%..... 74, 87

B/
ANNONCE PUBLICITAIRE - Pannau (tablica ogłoszeń - Paryż -
kościół polski - 263 bis, rue St-Honoré)
periode (okres): 20.06/2003 - 20.09/2003

Prix ht (cena bez VAT): 3 x 76, 22 euro..... 228, 67 euro
TVA (VAT) - 19,6%..... 44, 82

TOTAL (razem):..... 730, 36 euro
Prim special (specjalna zniżka) 10%..... - 73, 03

A Payer (do zaplacenja):..... 657, 33 euro

avant do) le 5 Juin 2003



SERVICE DES TUTELLES AUX MAJEURS PROTEGES

VOIX CATHOMIQUE
263 bis rue St HONORE
75001 PARIS

UNION
DEPARTEMENTALE
des ASSOCIATIONS
FAMILIALES
des ARDENNES

Charleville-Mézières, le 22 juillet 2003

_____ Veuillez trouver ci-joint
X Je vous prie de bien vouloir m'adresser
_____ J'ai l'honneur d'accuser réception

NATURE DES DOCUMENTS :

UN R.I. B.

CONCERNANT :

L'abonnement de madame ZMUDA CATHERINE suivie par notre service

OBSERVATIONS :

Salutations. Restant à votre disposition.

La Déléguée aux Majeurs Protégés

N. ROLAND

R.P.C.

**150,rue Légendre
75 017 Paris
FRANCE**

Site INTERNET : <http://www.chez.com/rpcpol>

**Tel: 01 39 09 13 07
Fax :01 39 09 13 08
Port :06 07 35 36 27**

E-Mail : rpcpol@wanadoo.fr

**GLOS KATOLICKI
263 bis rue St. Honore
75 001 Paris**

Paryz, dnia 05.09.2003r.

Szanowna Pani.

Upzejmie prosze o umieszczenie w Panstwa pismie ponizszych ogloszen :

OGLOSZENIE NR 1

**Firma wykonujaca roboty rozbiorkowe wnetrz biur (demontaz sufitow podwieszanych) zatrudni kierownika budowy , osoba ze stazem pracy na budowach , znajaca jezyk francuski , posiadajaca dokumenty uprawniajace do pracy we Francji.
Praca na budowach w regionie paryskim.**

Dzwonic wylacznie w godz. 18-19⁰⁰ Tel: 06 07 35 36 27

OGLOSZENIE NR 2

Firma wykonujaca roboty rozbiorkowe na budowach w regionie paryskim zatrudni robotnikow do prac rozbiorkowych , wymagane dokumenty uprawniajace do pracy we Francji.

Dzwonic wylacznie w godz. 18-19⁰⁰ Tel: 06 07 35 36 27

OGLOSZENIE NR 3

Firma wykonujaca roboty rozbiorkowe (demontaz sufitow podwieszanych ,scianek dzialowych...) na budowach w regionie paryskim podzleci wykonawstwo tych robot

firmom rzemieślniczym.

Dzwonic wyłącznie w godz. 18 do 19⁰⁰. Tel: 06 07 35 36 27

Z poważaniem

Marek MAJCHRZAŃ



S.A.R.L. au capital de 7634 E A.P.E. 514S N° T.V.A. 27 398 779 421 R.C.S. Paris B 398 779 421

Objet:

Re: reklama Kalendarz

Date:

Mon, 28 Jul 2003 06:34:17 +0200

De:

"Roman Rybicki" <restaurantpolonia@hotmail.com>

A:

vkate@club-internet.fr

Z podziękowaniem, Roman Rybicki

>From: Pawel Osikowski <vkate@club-internet.fr>

>To: restaurantpolonia@hotmail.com

>Subject: reklama Kalendarz

>Date: Mon, 28 Jul 2003 00:28:52 +0200

>

>pozdrawiam Osikowski

><< 00_Okladka2cmyk.pdf >>

Découvrez les nouvelles émoticônes animées de <http://g.msn.fr/FR1001/866>

MSN Messenger nouvelle formule

A l'attention de
M. Georges- Christian Chazot

Monsieur,

Suite à notre conversation du 19 novembre je me permets de vous transmettre quelques éléments concernant les recettes et les dépenses mensuelles de notre journal.

Je vous prie en même temps de m'excuser pour cette semaine de retard, causée par le mauvais fonctionnement de notre connexion Internet.

En attendant vos conseils éclairés, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Rédacteur en chef
Pawel Osikowski

Dépenses:	
imprimerie	6500 euros
salaires personnel	2400 euros
charges sociales	1900 euros
honoraires auteurs	1400 euros
envoi journaux	1600 euros
total:	13800 euros

Recettes:	
abonnements	8100 euros
publicité	4000 euros
ventes calendrier	400 euros
total:	12500 euros

Paris, le 2 stycznia 2003

ReVeren Mr
 Georges- Christian CHazot

Szanowny Panie,
 w nawiązaniu do naszej rozmowy z dn 19 listopada
 pozwalam sobie przesłać kilka głównych danych dotyczących dochodów i wydatków w
 skali miesiąca naszej redakcji, jednocześnie proszę wybaczyć opóźnienie, które wynikło z
 perturbacji w komunikacji e-mail
 z wyrazami szacunku

Redacteur en chef
 Pawel Osikowski

rozchody:

druk - 6500 euro
 pensje personelu - 2400 euro
 ubezpieczenie - charges soc. - 1900 euro
 honoraria autorów - 1400 euro
 poczta - 1600 euro

razem: 13800 euro

dochody:

abonamenty - 8100
 publicite - 4000
 kalendarz - 400

razem: 12500

oczekując obiecanej porady

z wyrazami itp

Uwaga: Urlop - Indica od 4 do 17 sierpnia 2003				
Numer GK 2003	z datą (datami)	oddać do druku	pakownie	uwagi
25	29.06 - 6.07.2003	17 czerwca	20 czerwca	
26	13 - 20.07. 2003	1 lipca	4 lipca	Ks. J. Cieślicki
27	27.07 - 3.08.2003	15 lipca	18 lipca	
28	10- 17.08.2003	29 lipca	1 sierpnia	
29	24-31.08.2003	18 sierpnia !!!	20/21 sierpnia	
30	7 września	26 sierpnia	29 sierpnia	
31	14 września	2 września	5 września	

Urlopy 2003

Pan Paweł Osikowski - od 29 lipca do 29 sierpnia 2003r

Ks. Tadeusz Domżał - od 11 czerwca 2003 do 22 lipca 2003

Siostra Angela Piętak - od 7 lipca 2003 do 7 sierpnia 2003

"urlop 7-indica" w: C/Lista/Urlop 2003



240, rue de Rivoli
75001 Paris

Tél. : 01 47 03 90 00
01 47 03 90 02

Fax : 01 47 03 90 03

DZIEN DOBRY magazine

www.dziendobry.fr

13 Septembre 2003

Monsieur Pawel OSIKOWSKI
GLOS KATOLICKI
263 Bis Rue St Honoré
75001 - PARIS

Cher Monsieur,

J'ai de nouveau l'intention de reprendre pour 3 mois consécutifs 2 affiches A4 si l'emplacement du bas à gauche est toujours disponible comme nous en avions parlé avant notre fermeture pour les vacances, et si la tarification de E 91,50 X 2 X 3 est toujours actuelle.

Veuillez SVP m'informer sur ces 2 points afin que le cas échéant je fasse réaliser les maquettes.

Dans l'attente et bien cordialement.

Jean-Louis IZAMBERT

*1000.000
18 rue B...)*

Paris, le 19 Septembre 2003

Monsieur
 Lionel Nowak
 89100 St-Clement

Monsieur,

En réponse à votre lettre, nous avons le regret de vous annoncer que nous n'avons pas reçu le chèque n° 352 du 26.07.03 provenant de la Banque Populaire de Bourgogne de SENS. Nous vous prions donc de bien vouloir nous envoyer un autre chèque de la somme de : 53, 40 euro pour l'abonnement à la Voix Catholique.

Veillez agréer, Monsieur l'assurance de mes salutations distinguées.

Redacteur en chef

Pawel Osikowski

Ardemont, le 30/9/03

le chèque annule et remplace le chèque n° 352 du 26/7/03

Donc, à retourner :

de n° 353 - Banque Populaire Paris



2 Wmorki

124

g. Marie Therese BAILLE

586

teżisowa Tomasz Dziwniela

Jacques Baille

A Jamarvea

- Allée du Rossignol

les collines

20620 Bastia Biguglia

w soboty

PILNE
w. Rebot

MISSION CATHOLIQUE POLONAISE

DE FRANCE

263 bis, rue Saint-Honoré
75001 PARIS

→@←

CABINET DU RECTEUR

→@←

N/Réf.

Paris, le 19.09.03

Tél. 01 55 35 32 32 - 01 55 35 32 26
Fax 01 55 35 32 29 - CCP PARIS 1268-75 N

Monsieur,

C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès de Madame Marie - Thérèse BAILLE (58 ans),

Votre Femme et la Belle – Mère de Mr Tomasz Dziwniel

Recevez nos condoléances les plus sincères et soyez assuré de nos prières pour Madame Marie – Thérèse

Que Dieu l'accueil dans sa gloire éternel.



Recteur da la Mission Catholique Polonais



Paris, le 22 Septembre 2003

INDICA-IMPRIMERIE
 fax 01 47 82 18 36

Veuillez s'il vous plaît nous fair parvenir
 les bandes de routage de „Glos Katolicki”

- 15 cm x 48 cm..... 12 000 exe
 - 29,8 cm x 70 cm..... 1 000 exe

Cordialement
 Red. Pawel Osikowski

GŁOS KATOLICKI
La Voix Catholique
263 bis rue St Honoré
75001 PARIS
TEL 01 55 35 32 28
vkate@club-internet.fr

CONSEIL PONTIFICAL DES COMMUNICATIONS SOCIALES

DEMANDE D'ACCREDITATION

Je soussigné, demande l'accréditation pour couvrir les cérémonies de béatification de Mère Teresa et du 25 ème anniversaire du Pontificat

En faveur de M. Tadeusz ROZYCKI, Photo-reporter

Du 14 au 22 Octobre 2003

Pawel OSIKOWSKI
Rédacteur en Chef

Paris, le 30 9 03

GŁOS KATOLICKI
263 bis, Rue St Honoré
75001 PARIS - Tél. 40.15.08.28
C.C.P. 12777 08 U
VOIX CATHOLIQUE

GŁOS KATOLICKI
La Voix Catholique
263 bis rue St Honoré
75001 PARIS
TEL 01 55 35 32 28
vkate@club-internet.fr

CONSEIL PONTIFICAL DES COMMUNICATIONS SOCIALES

DEMANDE D'ACCREDITATION

Je soussigné, demande l'accréditation pour couvrir les cérémonies de béatification de Mère Teresa et du 25 ème anniversaire du Pontificat

En faveur de M. Tadeusz ROZYCKI, Photo-reporter

Du 14 au 22 Octobre 2003

Pawel OSIKOWSKI
Rédacteur en Chef

Paris, le 30 9 03

GŁOS KATOLICKI
263 bis, Rue St Honoré
75001 PARIS - Tél. 40.15.08.23
C.C.P. 12777 08 U
VOIX CATHOLIQUE

Mission Catholique Polonaise * Polska Misja Katolicka

80, rue Jourdan

1060 Bruxelles

☎/Fax +32(0)2 / 538.30.87

15.10.2003

Głos Katolicki**Administracja**

263 bis, rue Saint-Honoré

75001 Paris

fax +33/155.35.32.29

tel. +33/155.35.32.28

Bardzo nam przykro, ale zmuszeni jesteśmy od 1 listopada 2003 **zmniejszyć ilość abonowanych egzemplarzy z 40 do 30**. Od dłuższego już czasu, mimo częstych zachęt i prośb ze strony duszpasterzy, każdej niedzieli pozostaje nam dużo nie rozprowadzonych egzemplarzy.

Z najlepszymi podziękowaniami za Państwa doskonałą robotę i życzeniami owocnych wyników tego wysiłku

pozostaje szczerze oddany



o. Tadeusz Czaja OMI

duszpasterz Polaków w Brukseli

INTERCARS INTERNATIONAL

139 bis Rue de Vaugirard

75015 PARIS

Tél : 01 42 19 99 35 ou 01 42 19 99 36

Fax : 01 42 19 98 24

e-mail : paris@intercars.fr

http : www.intercars.fr

DATE	16 octobre 2003
SOCIETE	Redakcja Glosu Katolickiego
A L'ATTENTION DE	Pan Pawel OSIKOWSKI
DE LA PART DE	Beata SLUSARCZYK
NOMBRE DE PAGES	2

Dzien dobry,

W nawiązaniu do naszej rozmowy telefonicznej prosimy o zamieszczenie ogłoszenia, którego treść przesyłam w załączeniu, w 7 kolejnych numerach « Glosu Katolickiego » od 01/11/03 do 14/12/03 włącznie.

Format 9,5 x 4,5

Cena 100 euro HT x7

Fakture prosze przeslac na adres Intercars Vaugirard

**Z wyrazami szacunku ,
Beata SLUSARCZYK**

137



REGULARNE LINIE AUTOKAROWE

139 bis, rue de Vaugirard
75015 Paris
Metro : Falguière / linia n° 12
Tel. 01.42.19.99.35 / 36

Rog av Paul Appell i av Porte d'Orléans
75014 Paris
Metro : Porte d'Orléans / linia n° 4
Tel. 01.45.43.18.18

7

Drogi Panie Pawle

Cruję jak bardzo Pan ze mnie nieradawolony z powodu zawracania głowy. Przed chwilką rozmawiałem z Panią Norakowską. Mówiła, że wrotajtkie moje faxy z informacją o książeczce i jej autorze dotęły nieczytelne. Prosiła bym wysłać pocztą. Niniejszym posyłam. Wiem też, że termin ewentualnego zpotknięcia się komplikuje. Powiedziałem, że całkowicie poddaję się moim losom PT Or-ganizatorów bylebym ~~wiedział~~ miał go wreszcie. Mury tu swój czas - wampi - uwolnić od obowiązków. A wogóle jeśli się nie da to się nie da

Łeżdecznie Pana podtrzymam

Michał Rolski

Kr. Dn. 17 X 2003 r.



Księgarnia Akademicka Sp. z o.o.

31-008 Kraków, ul. św. Anny 6
tel./faks (012) 43-127-43; 422-10-33 w.11-67
NIP 676-007-55-73

134

e-mail: akademicka@akademicka.pl
www.akademicka.pl
BPH-PBK III o/Kraków 10601406-320000225930

Kraków, 16 września 2003

Pan

Red. Paweł Osikowski

„Głos Katolicki – Voix Catholique”

Szanowny Panie!

Przekazujemy egzemplarz okazowy książki Mieczysława Rokosza, *Z przestrzeni naszej pamięci*. Jeżeli będziecie Państwo zainteresowani zamówieniem tej pozycji, uprzejmie prosimy o przysłanie informacji o pożądanej ilości egzemplarzy i dokładnego adresu, na który będziemy mogli wysłać publikację.

Z poważaniem

KSIĘGARNIA AKADEMICKA
Margerita Krasnowolska

sekretarz redakcji

16/10/03
15.10.2003

Jan Kisielewicz
29, rue du Portugal
54500 Vandoeuvre

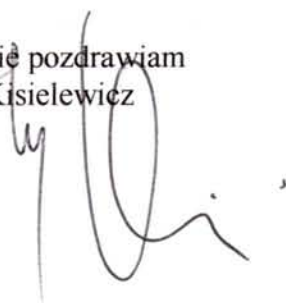
OK
list wysłany

Pan Redaktor Paweł Osikowski
"Głos Katolicki"
263bis, rue St-Honoré - 75001 Paris

Szanowny Panie Redaktorze,

Pomimo tego, że poprzednie moje teksty nie znalazły uznania w Pana oczach pozwalam sobie zaryzykować jeszcze raz przesyłając dwa kolejne z nadzieją, że spotka je być może łaskawsze przyjęcie i zostaną opublikowane w "Głosie Katolickim".

Serdecznie pozdrawiam
Jan Kisielewicz



Sujet: Fw: artykuły

De: "Wanda Wasicka" <wandawasicka@wp.pl>

Date: Tue, 28 Oct 2003 00:05:46 +0100

A: <vkat@club-internet.fr>

Szanowna Redakcjo,

z wykształcenia jestem historykiem z doświadczeniem dziennikarskim radiowym i prasowym. Mój obszar zainteresowania to byłe województwo wrocławskie (obecnie kujawsko-pomorskie). Mieszkam w Nieszawie koło Ciechocinka (słynne uzdrowisko), w połowie drogi między Włocławkiem a Toruniem. Od grudnia 2001 r. współpracuję z Tygodnikiem Katolickim "NIEDZIELA". Moją pasją jest poznawanie ludzi nietuzinkowych i pokazywanie ich innym. Zdaję również relacje z uroczystości religijnych. Na potwierdzenie dołączam swoje cztery ostatnie teksty.

Gdyby Państwo byli nimni zainteresowani, proszę o sygnał, wówczas prześlę zdjęcia. Uprzejmie proszę także o określenie warunków współpracy

Z wyrazami szacunku dla całej Redakcji
Wanda Wasicka

Mój adres: ul. Gdańska 2
87-730 Nieszawa
Polska
tel. dom. 054 283 83 23
tel. kom. 0692 698 818

IRADIUM®

Une Technologie d'avance

GLOS
AUMONERIE PRESSE
263 bis rue Saint Honoré
75001 PARIS

Objet : changement de nom

Paris, le 29 octobre 2003

Monsieur,

Suite à la restructuration juridique de notre entreprise IRADIUM SA, nous vous prions de bien vouloir transférer notre contrat au profit de notre filiale :

WORLD DIFFUSION SAS siège social 111 avenue Victor Hugo
75116 PARIS

Cette nouvelle structure à 100% filiale de la société IRADIUM SA (holding) se subroge en droit et place d'IRADIUM SA, et doit devenir effective au 1^{er} Mai 2003.
La facturation devra donc être établie au nom de WORLD DIFFUSION.

Comptant sur votre célérité pour cette mise en place,
Nous vous prions de croire, Monsieur, à l'assurance de nos sincères salutations.



La comptabilité
Mme DENIS

IRADIUM®

Une Technologie d'avance

GLOS
AUMONERIE PRESSE
263 bis rue Saint Honoré
75001 PARIS

Objet : changement de nom

Paris, le 29 octobre 2003

Monsieur,

Suite à la restructuration juridique de notre entreprise IRADIUM SA, nous vous prions de bien vouloir transférer notre contrat au profit de notre filiale :

WORLD DIFFUSION SAS siège social 111 avenue Victor Hugo
75116 PARIS

Cette nouvelle structure à 100% filiale de la société IRADIUM SA (holding) se subroge en droit et place d'IRADIUM SA, et doit devenir effective au 1^{er} Mai 2003.
La facturation devra donc être établie au nom de WORLD DIFFUSION.

Comptant sur votre célérité pour cette mise en place,
Nous vous prions de croire, Monsieur, à l'assurance de nos sincères salutations.



La comptabilité
Mme DENIS

IRADIUM[®]

Une Technologie d'avance

A l'attention du Père OZYKOWSKY
de Maria - [Important]

Bonjour,

Je me permets de vous solliciter afin
d'avoir votre avis sur la carte
téléphone que nous souhaitons introduire
sur le marché polonais.

Merci par avance de vos commentaires
concernant les visuels sélectionnés ainsi
que les textes.

Cordialement,



IRADIUM[®]

140

Une Technologie d'avance

Laurent ATTIAS

111, Avenue Victor Hugo - 75116 PARIS

Phone : 33 (0)1 45 53 94 51 ~~94 51~~ 66 39

Fax : 33 (0)1 45 53 94 51

laurent@iradium.fr



na cały świat
w świat

na ~~na~~

~

z

z

z

z

Z Polski na świat

1 Połączenie bezpłatne :
☎ **00 33 1 70 70 03 40**
Po usłyszeniu jednego sygnału, odłóż słuchawkę.

2 W ciągu minuty telefon oddzwoni, podnieś słuchawkę i wybierz kod :

3 W celu uzyskania połączenia międzynarodowego wybierz : 00 + nr kierunkowy kraju + nr abonenta
W celu uzyskania nowego połączenia lub w razie pomyłki, nie odkładaj słuchawki tylko naciśnij ##

OBSŁUGA KLIENTA : 00 33 1 45 53 94 48 (nr bezpłatny), odłóż słuchawkę, oddzwonimy w ciągu minuty.
W celu uniknięcia każdorazowego wybierania kodu, można go zarejestrować, naciskając : kod + * 4 (tylko przy korzystaniu z tego samego aparatu).

Ważność : 3 mce od 1-go połączenia

NR SERII:



Z Polski na świat

1 Połączenie bezpłatne :
☎ **00 33 1 70 70 03 40**
Po usłyszeniu jednego sygnału, odłóż słuchawkę.

2 W ciągu minuty telefon oddzwoni, podnieś słuchawkę i wybierz kod :

3 W celu uzyskania połączenia międzynarodowego wybierz : **00 + nr kierunkowy kraju + nr abonenta**
W celu uzyskania nowego połączenia lub w razie pomyłki, nie odkładaj słuchawki tylko naciśnij **#***

OBSŁUGA KLIENTA : 00 33 1 45 53 94 48 (nr bezpłatny), odłóż słuchawkę, oddzwonimy w ciągu minuty.
W celu uniknięcia każdorazowego wybierania kodu, można go zarejestrować, naciskając : kod + *** 4** (tylko przy korzystaniu z tego samego aparatu).

Wzrostek: 3 min od 1-go połączenia

NR SERII:

Aubervilliers, le 19 novembre 2003

A l'attention de Monsieur PAWEL OSIKOWSKI

Monsieur,

Comme convenu je vous envoie le règlement de l'insertion dans votre hebdomadaire durant 4 semaines, je vous envoie l'annonce par mail ce jour.

Merci de votre accueil.

Cordialement

Elodie ROUSSEL



COPERNIC

6 rue des Immeubles
Industriels
75011 PARIS

N° Siret 34518466700011
NAF (APE) 602M
N° Identifiant FR55345184667

144

GLOS KATOLICKI

263 BIS RUE SAINT HONORE

75001 PARIS

PARIS le 25/11/03

Réglement facture(s)

Madame, Monsieur,,

Veillez trouver ci-dessous le détail des sommes que nous vous devons à la date du 25/11/03

Date	N° pièce	Intitulé écriture	Avoirs ou règlements	Vos factures
221003		GLOS KATOLICKI/99/10/03		1 641,11
Totaux mouvements				1 641,11
Solde en votre faveur				1 641,11

Vous trouverez ci-joint un chèque n° 5353141 tiré sur SOCIETE MARSEILLAISE DE CREDIT

Vous souhaitant bonne réception,

Nous vous prions de croire, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Service Comptabilité.